

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"DOMINIO DE LA LECTURA EN IDIOMA MATERNO K'ICHE' DE LOS NIÑOS Y NIÑAS DE  
SEGUNDO GRADO PRIMARIO DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE SAN ANTONIO  
ILOTENANGO, QUICHÉ."  
TESIS DE GRADO**

**ZOILA ELENA BULUX ROJAS**  
CARNET 20872-09

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, OCTUBRE DE 2014  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"DOMINIO DE LA LECTURA EN IDIOMA MATERNO K'ICHE' DE LOS NIÑOS Y NIÑAS DE  
SEGUNDO GRADO PRIMARIO DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE SAN ANTONIO  
ILOTENANGO, QUICHÉ."**

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES

POR

**ZOILA ELENA BULUX ROJAS**

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, OCTUBRE DE 2014  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

## **AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.  
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO  
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: DR. CARLOS RAFAEL CABARRÚS PELLECCER, S. J.  
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.  
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS  
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

## **AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES**

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS  
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO  
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY  
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

## **NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN**

LICDA. MARÍA BEATRIZ PAR SAPÓN

## **REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN**

LICDA. MARIA JULIANA SIS IBOY

Santa Cruz del Quiché 14 de junio de 2014.

Señores:  
Honorable consejo  
Facultad de Humanidades  
Universidad Rafael Landívar  
Campus Central

Estimados señores:

Por este medio les presento el trabajo de tesis realizado por Zoila Elena Bulux Rojas, carné No. 2087209 de la carrera de Educación Bilingüe Intercultural, el trabajo se titula DOMINIO DE LA LECTURA EN IDIOMA MATERNO K'ICHE' DE LOS NIÑOS Y NIÑAS DE SEGUNDO GRADO PRIMARIO DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE SAN ANTONIO ILOTENANGO, QUICHÉ.

Es una investigación muy importante para el ámbito educativo, específicamente para la Educación Bilingüe en el nivel primario, ya que aporta valiosos insumos que evidencian el dominio de lectura de los niños y niñas en su idioma materno K'iche', los cuales pueden servir a otros profesionales como base para futuras investigaciones o como medio para mejorar aspectos referentes a la lectura en idioma materno.

Por lo anterior solicito se sirvan nombrar revisor final de tesis, ya que a mi juicio, dicha investigación llena los requisitos necesarios para obtener el grado de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural.

Respetuosamente:

f.  \_\_\_\_\_

Licda. María Beatriz Par Sapón  
Código: 16414



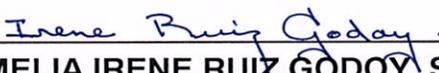
### Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante ZOILA ELENA BULUX ROJAS, Carnet 20872-09 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 05730-2014 de fecha 6 de septiembre de 2014, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

**"DOMINIO DE LA LECTURA EN IDIOMA MATERNO K'ICHE' DE LOS NIÑOS Y NIÑAS DE SEGUNDO GRADO PRIMARIO DE ESCUELAS BILINGÜES DEL MUNICIPIO DE SAN ANTONIO ILOTENANGO, QUICHÉ."**

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 3 días del mes de octubre del año 2014.

  
MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARÍA  
HUMANIDADES  
Universidad Rafael Landívar



## DEDICATORIA

**A Dios:** Como Padre y Maestro, por darme la vida, sabiduría y por cuidarme en todo momento; por ser mi luz, mi guía y mi fortaleza.

**A mis padres:** Juan Bulux Hernández y Vicenta Rojas Gómez

Por sus consejos, palabras de fortalezas y por su apoyo incondicional en todo momento.

**A la Universidad Rafael Landívar:** Por abrirme las puertas y darme la oportunidad de alcanzar la carrera universitaria.

**A mis catedráticos y catedráticas:** Gratitud por el compartimiento del conocimiento y ayuda por lograr mis metas como educadora.

**A mis compañeros y compañeras de promoción:** Por la amistad, amor, cariño y por el apoyo incondicional. Que Dios los bendiga siempre, que sus objetivos como educadores se conviertan en realidad.

## **AGRADECIMIENTO**

**A Dios:** Por la vida, Por haberme acompañado y guiado en todo momento, por darme las fuerzas para seguir adelante y hacer de mis sueños realidades.

**A la Virgen María:** Por ser mi intercesora ante Dios y por acompañarme en todo momento.

**A mis padres:** Juan Bulux Hernández y Vicenta Rojas Gómez de quienes recibí el don de la vida, mis sinceros agradecimientos por sus esfuerzos, amor, comprensión y apoyo incondicional.

**A mis hermanos, hermanas y cuñados:** por las palabras de ánimo y apoyo incondicional.

**A la Universidad Rafael Landívar:** Por mi formación académica y por abrirme las puertas para seguir estudiando una carrera universitaria.

**A la Licda. María Beatriz Par Sapón:** Por su ayuda y apoyo moral, técnico y científico durante la elaboración del trabajo de Tesis y por compartirme sus conocimientos. Agradeciéndole la confianza y amistad que me brindó.

**A las escuelas:** por abrirme las puertas para llevar a cabo el trabajo de investigación de la Tesis.

**A mis catedráticos:** Por compartir sus sabios conocimientos.

**A mis compañeros de trabajo:** por la comprensión y apoyo incondicional.

## ÍNDICE

| Contenido   | Pág. |
|---|------|
| <b>RESUMEN</b>  |      |
| <b>I. INTRODUCCIÓN</b> .....                              | 1    |
| 1.1 Idioma materno.....                                   | 10   |
| 1.1.1 Importancia del idioma materno en la lectura.....   | 12   |
| 1.1.2 Adquisición del idioma materno.....                 | 13   |
| 1.1.3 Importancia del idioma materno en la enseñanza..... | 14   |
| 1.1.4 Funciones del idioma materno en el aprendizaje..... | 16   |
| 1.2 Lectura.....  | 18   |
| 1.2.1 ¿Qué es lectura?.....                               | 18   |
| 1.2.2 Importancia de la lectura.....                      | 20   |
| 1.2.3 ¿Para qué leemos?.....                              | 22   |
| 1.2.4 Actitud hacia la lectura.....                       | 24   |
| 2.2.5 Tipos de lectura.....                               | 25   |
| A. Lectura de comprensión.....                            | 25   |
| B. Lectura crítica.....                                   | 26   |
| B. Lectura creativa.....                                  | 26   |
| C. Lectura eficiente.....                                 | 27   |
| D. Lectura oral.....                                      | 28   |
| E. Lectura silenciosa o mental.....                       | 28   |
| F. Lectura superficial.....                               | 29   |
| G. Lectura comprensiva.....                               | 29   |
| H. Lectura informativa.....                               | 29   |
| I. Lectura predictiva.....                                | 29   |
| 2.2.6 Técnicas de lectura.....                            | 30   |
| 2.2.7 Momentos de la lectura.....                         | 30   |
| A. Antes.....   | 31   |
| B. Durante.....   | 31   |
| C. Después.....   | 32   |

|             |  |           |
|-------------|--|-----------|
| 2.2.8       | Factores que influyen en la lectura.....                     | 33        |
| A.          | Factores positivos.....                                      | 33        |
| B.          | Factores negativos.....                                      | 34        |
| 2.2.9       | Comprensión lectora.....                                     | 34        |
| 2.2.10      | Niveles de comprensión lectora.....                          | 36        |
| A.          | Nivel literal.....   | 36        |
| B.          | Nivel inferencial.....                                       | 37        |
| C.          | Nivel crítico.....   | 38        |
| <b>II.</b>  | <b>PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....</b>                       | <b>39</b> |
| 2.1         | Objetivos.....   | 40        |
| 2.1.1       | Objetivo general.....  | 40        |
| 2.1.2       | Objetivos específicos.....                                   | 40        |
| 2.2         | Variable de estudio.....                                     | 40        |
| 2.3         | Definición de la variable de estudio.....                    | 41        |
| 2.3.1       | Definición conceptual de la variable de estudio.....         | 41        |
| 2.3.2       | Definición operacional de la variable de estudio.....        | 41        |
| 2.4         | Alcances y límites.....                                      | 42        |
| 2.5         | Aportes.....   | 42        |
| <b>III.</b> | <b>MÉTODO.....</b>   | <b>43</b> |
| 3.1         | Sujetos.....   | 43        |
| 3.2         | Instrumentos.....  | 44        |
| 3.3         | Procedimientos.....  | 46        |
| 3.4         | Diseño y metodología estadística.....                        | 46        |
| <b>IV.</b>  | <b>PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....</b>            | <b>47</b> |
| 4.1         | Guía de observación.....                                     | 47        |
| 4.1.1       | Parte informativa de la guía de observación.....             | 47        |
| 4.1.2       | Resultados de la guía de observación.....                    | 51        |
| 4.2         | Prueba de lectura en k'iche'.....                            | 56        |
| 4.2.1       | Parte informativa de la prueba de la lectura en k'iche'..... | 56        |
| 4.2.2       | Resultados de la prueba de la lectura en k'iche'.....        | 58        |
| <b>V.</b>   | <b>DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....</b>                          | <b>68</b> |

|             |                             |           |
|-------------|-----------------------------|-----------|
| <b>VI.</b>  | <b>CONCLUSIONES.....</b>    | <b>78</b> |
| <b>VII.</b> | <b>RECOMENDACIONES.....</b> | <b>79</b> |
| <b>VII.</b> | <b>REFERENCIAS.....</b>     | <b>80</b> |

**ANEXOS**

Instrumento de observación

Prueba de lectura en k'iche'

Traducción de la Prueba de lectura en español

Cronograma de actividades

## RESUMEN

La presente investigación planteó como objetivo general, determinar el dominio de la lectura en idioma materno K'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché.

Los sujetos de estudio fueron diez docentes de modalidad bilingüe y una muestra de treinta alumnos de origen maya, hablantes del idioma K'iche', cursantes del segundo grado primario.

El instrumento utilizado fue una guía de observación aplicada a docentes donde se verificó que los docentes utilizaron diversas estrategias para el desarrollo del dominio lector en los estudiantes, entre las que están: lluvia de ideas, anotar ideas, lanzar preguntas orales, dar instrucciones claras, participar en la lectura, utilizar el subrayado, supervisar la comprensión, compartir nuevos conocimientos, redactar oraciones, En cuanto a la prueba de lectura aplicada a los niños y niñas de segundo grado, se determinó que si existe dominio de lectura en el idioma K'iche'.

La investigación concluye que los estudiantes evidenciaron tener cierto nivel de dominio de la lectura en su idioma materno lo que pusieron de manifiesto en el momento de responder la prueba aplicada. Por lo tanto se recomienda que se siga fortaleciendo la lectura en el idioma materno k'iche' en los niños y niñas de segundo grado primario, a través de diferentes actividades.

## I. INTRODUCCIÓN

La lectura es un proceso complejo que requiere una intervención antes, durante y después. La importancia del tema que se investigó “Dominio de la lectura del idioma materno k’iche’ de los niños y niñas de segundo grado primaria de escuelas bilingües. Contribuye a darle prioridad a la lectura en los centros educativos del municipio de San Antonio Ilotenango, tal como lo establece el Ministerio de Educación de Guatemala, la lectura se desarrolla 30 minutos diarios en las aulas. El dominio de la lectura en idioma materno K’iche’, es un tema esencial que tiene que ver mucho en la formación de los educandos, debido a que es un instrumento básico para el proceso de la enseñanza-aprendizaje de los estudiantes maya hablantes; también como elemento importante de la reforma educativa, para responder a las necesidades de una educación con pertinencia cultural y lingüística.

El desarrollo de la competencia lectora es una de las claves para un buen aprendizaje en todas las áreas del conocimiento, en la escuela y fuera de ella. La práctica de la lectura desarrolla la capacidad de observación, atención, concentración, análisis y espíritu crítico, además de generar reflexión y diálogo.

De la formación actual, dependerá la educación de las generaciones futuras y sobre todo la calidad que apunta a la unidad dentro de la diversidad, para una convivencia intercultural. El idioma materno es un elemento cultural al que con anterioridad no se le daba el lugar que le correspondía, por mucho tiempo se mantuvo la inaceptación a sabiendas que el país es de carácter multilingüe, esto se manifestó especialmente en la educación del pueblo maya que cohabita en el país; hasta en la firma de los acuerdos de Paz, en particular, en el acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, donde fue reconocido, legalmente dicho elemento cultural.

Por la importancia del tema se presentan los siguientes antecedentes nacionales e internacionales:

Según la investigación realizada por Cáceres, Donoso y Guzmán (2012) titulada Comprensión Lectora. Tuvieron como objetivo principal conocer los significados que le atribuyen las/los docentes al proceso de comprensión lectora en nivel básico 2 (NB2) en establecimientos de la comuna de Talagante. El tipo de estudio realizado es exploratorio. El universo de estudio corresponde a los Jefes de Unidad Técnica Pedagógica (UTP) y Profesoras/es NB2. Los criterios de selección utilizados consistieron en: representatividad de las tres dependencias del sistema educativo (Municipal, Particular Subvencionado y Particular Pagado)

Los instrumentos que fueron aplicados son los siguientes: entrevista en profundidad, observación participante y cuestionario, los cuales evidenciaron los siguientes resultados: la representatividad de la dependencia Municipal: obtuvo en el puntaje SIMCE en lectura 2010, 290 puntos; los niveles de logro: avanzado 66%, intermedio 21% e inicial 13%. La representatividad de la dependencia Particular Subvencionado obtuvo, 308 puntos; los niveles de logro: avanzado 79%, intermedio 18% e inicial 4%. La representatividad de la dependencia Particular Pagado obtuvo, 308 puntos; los niveles de logro: avanzado 74%, intermedio 21% e inicial 5%. Los autores concluyeron diciendo: que la comprensión lectora, no sólo conlleva el proceso de leer, sino que involucra diversas habilidades cognitivas tales como: extraer información explícita e implícita, organizar la información, valorar la información, producción de textos a partir de lo que conoce. Por lo tanto se recomendó que la aplicación de diversos métodos, modelos y estrategias, sean los que permitan ampliar la construcción de aprendizajes significativos.

En la tesis realizada por Morales (2012) titulada Incidencia del programa de lectura silenciosa sostenida en el nivel de comprensión lectora. El objetivo de la investigación es determinar la incidencia de un programa de Lectura Silenciosa Sostenida en el nivel de comprensión lectora de las educandas de segundo básico de un colegio privado de señoritas. Los sujetos beneficiados fueron las educandas de segundo básico sección B y C del Colegio privado de Señoritas ubicado en la ciudad de Guatemala, jornada matutina.

Las educandas oscilan entre 14 y 15 años de edad, pertenecen a un nivel socioeconómico medio y provienen de diferentes zonas de la ciudad de Guatemala. Para dicho estudio se utilizó instrumentos comunes de medición, no ha sido orientado hacia la medición de familiaridad con expresiones en dialecto local. Han sido adaptadas para Guatemala por la Universidad del Valle de Guatemala.

Posteriormente a la realización del estudio, los resultados obtenidos del análisis de datos, indicaron que la aplicación del Programa de Lectura Silenciosa Sostenida, no aumenta significativamente el nivel de comprensión lectora de las educandas. De igual manera las autoras concluyeron que las educandas de segundo básico, poseían un nivel de lectura normal alto, antes de participar en el Programa de Lectura Silenciosa Sostenida, lograron incrementar el nivel de lectura después de participar en dicho programa, aunque no se haya alcanzado un nivel estadístico de significancia. Por lo que se recomendó complementar el Programa de lectura silenciosa sostenida, con la enseñanza, modelado y aplicación de diversas estrategias que desarrollen la competencia de Comprensión de Lectura (resumen, organizadores gráficos, mapas cognitivos, etc.), en todas las asignaturas que cursan las educandas.

García (2012) realizó un estudio titulado Comprensión lectora en niños de escuelas primarias públicas de Umán. El objetivo fundamental de dicho estudio es evaluar la comprensión lectora en los alumnos de sexto grado de escuelas primarias públicas de la región urbana del municipio de Umán, Yucatán. La población del estudio se conformó por todos los alumnos de sexto grado de las escuelas primarias de la zona urbana del municipio de Umán, Yucatán, cuya matrícula es de 560 alumnos. Para realizar el análisis cuantitativo la muestra se determinó mediante la aplicación de un muestreo irrestricto aleatorio, siendo el tamaño de ésta de 275 alumnos, pertenecientes a un total de seis escuelas. Además se realizó un estudio de caso seleccionándose para tal efecto a una alumna de la muestra, la cual obtuvo resultados sobresalientes en el análisis cuantitativo. Para la recolección de información se utilizaron dos tipos de instrumentos, prueba ACL y prueba piloto. Los instrumentos se administraron a 275 alumnos de seis escuelas del área urbana.

De acuerdo a los resultados del estudio, se afirmó que se logró un acercamiento más real a los niveles de comprensión lectora de los niños de las escuelas pertenecientes de la zona urbana del municipio de Umán. En este sentido el estudio reveló que existió coincidencia entre los resultados encontrados y los de la prueba ENLACE, que revelaron que la mayoría de los estudiantes se ubicaron en niveles bajos de comprensión lectora y muy pocos de ellos se ubicaron en niveles altos. En conclusión, dicho estudio reflejó que existieron debilidades en la comprensión literal, capacidad reorganizativa, comprensión inferencial y comprensión crítica, siendo en esta última en la que se encuentran mayores deficiencias. Por lo tanto se recomienda al personal docente de los planteles de la zona urbana del municipio de Umán, optimizar los procesos de la comprensión lectora, talleres de trabajo para los profesores orientados al diseño de estrategias y materiales de enseñanza que tengan la finalidad de desarrollar las habilidades lectoras de los alumnos; dichos materiales deberán ser adaptados al contexto de la localidad y grado escolar de los alumnos.

Según la investigación realizada por Parras (2011) titulada Efectividad del método Habilidades verbal para formar lectores eficientes para incrementar la comprensión lectora. Para ello se tomó como objetivo de estudio a la población total de alumnos que cursaban sexto grado primario en un Colegio Privado de Fraijanes, distribuyéndolos en dos grupos experimental y grupo control , sección A con 8 hombres y 11 mujeres, la sección B, 8 hombres y 10 mujeres con un rango de edades entre 12 y 13 años; para evaluar las habilidades de los alumnos se utilizaron pruebas de comprensión lectora, el método Habilidad Verbal para formar lectores eficientes, la prueba de lectura de la serie Interamericana, que se llevaron a cabo durante los cinco primeros minutos de la clase de Idioma Español, en cuatro sesiones semanales, durante 15 semanas, en un formato de aplicación grupal. Los ejercicios fueron los siguientes: escuchar y ejecutar, reversibilidad de pensamiento, construcción de palabras, absurdos, orden lógico, asimilación inmediata, memoria secuencial y auditiva, memoria visual, categorías, analogías, seguimiento de instrucciones.

En los resultados se encontró diferencia estadísticamente significativa en el área de velocidad de comprensión entre el pre y post test del grupo experimental. Esta diferencia muestra el impacto positivo que tuvo el método “Habilidad verbal para formar lectores eficientes.” Al comparar los resultados del grupo experimental frente al grupo control, se encontró nuevamente que en el área de velocidad de comprensión se dio una diferencia estadísticamente significativa. Por lo que afirmó que el grupo experimental se benefició de las habilidades que el método desarrolla. Al culminar con el estudio se concluyó que los alumnos de sexto grado del colegio privado de Fraijanes necesitan trabajar sus habilidades y destrezas previas, de manera sistemática, para desarrollar las estrategias necesarias para lograr una adecuada comprensión lectora. Se recomendó establecer un proceso sistemático, a través del cual se lleve a cabo el trabajo en las áreas específicas que el grupo necesita. Esto solamente puede lograrse haciendo una evaluación constante de las necesidades del grupo.

Villalón, Bravo y Orellana (2009) realizaron un estudio titulado. Dominio lector relativo entre 1º y 4º año de egb: un estudio de seguimiento en niños y niñas de habla hispana. El objetivo de este estudio es determinar el grado de estabilidad del nivel de desempeño alcanzado por los niños y las niñas a través del proceso de alfabetización inicial, incluyendo la etapa previa a la instrucción formal de la lectura. Los instrumentos que fueron aplicados son: pruebas de conciencia fonológica y pruebas de manipulación fonémica. Los sujetos de dicho estudio fueron 225 niños y niñas de habla hispana entre el inicio de 1º y el término de 4º básico.

Los resultados indicaron que hubo diferencias en el grado de estabilidad de la categorización inicial de los sujetos, determinada a partir del conocimiento del alfabeto y del dominio lector al término de 1º básico, en la categorización del dominio lector al término de 4º básico. Otra serie de estudios que también ha tenido un impacto importante en el área, no ha confirmado esta estabilidad del rendimiento lector, sino que ha mostrado un aumento progresivo de las diferencias entre los grupos de distinto nivel lector a través de los cursos escolares.

De esta manera las autoras concluyeron diciendo que un niño de bajo desempeño lector en 1º, mantenga este nivel de logro en 4º básico. Por lo que se recomendó al docente que pueda realizar una evaluación diagnóstica siempre evaluando el grado de comprensión lectora. Que los padres de familia contribuyan en el desarrollo de la comprensión lectora en sus hijos, de la misma manera a los centros educativos que busquen un lugar adecuado para el desarrollo de la lectura.

Sánchez y Maldonado (2008) realizaron un estudio titulado Comprensión de lectura y metacognición en jóvenes, una herramienta para el éxito en la comprensión de lectura, estudio descriptivo exploratorio en niños de once a trece años de edad que cursaban primero de bachillerato, pertenecientes al colegio Gimnasio los Robles de Bogotá. El objetivo general de esta investigación es mejorar en los estudiantes la comprensión de lectura, a través de la aplicación de un programa basado en la teoría de la metacognición, con el fin de reflexionar sobre las estrategias y operaciones metacognitivas, interiorizarlas y aplicarlas en las diferentes tareas académicas de lectura, trascendiendo a contextos sociales y culturales. Los sujetos de la investigación fueron niños de 11 a 13 años de edad del Colegio Gimnasio los Robles de Bogotá. Para fines de este estudio y el cumplimiento de los objetivos del mismo, se utilizaron los siguientes instrumentos de evaluación metacognitiva: la Escala de Conciencia Lectora” -ESCOLA-, texto Los esquimales, y el texto Los Papúes Australianos.

En los resultados se evidenciaron que en el nivel de conciencia lectora inicial de los sujetos evaluados fue un promedio de 70%, porcentaje que corresponde a nivel medio; posterior al entrenamiento metacognitivo, la puntuación total de la escala y el promedio grupal realizado arrojan que el desempeño se incrementó en un 10%, siendo 80% el promedio resultante de la evaluación pos-test ubicando a la muestra en un nivel alto. Respecto a los desempeños individuales se observó que en el nivel de conciencia lectora, aumentó considerablemente en los sujetos número 2, mostró un incremento del 14%, sujeto número 3, 17%, y el sujeto número 5, 20%. De igual manera concluyeron que el entrenamiento metacognitivo es como una enseñanza estratégica y explícita que

permite al estudiante seleccionar, organizar, adquirir e integrar sus propios conocimientos, logrando ser un sujeto exitoso en el proceso de comprensión de lectura.

La Pontificia Universidad Católica del Perú -PUCP- (2007). Realizó una investigación llamada Actitudes hacia la lectura y niveles de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado de primaria. Establece como objetivo, identificar las actitudes hacia la lectura en una muestra de niños y niñas de sexto grado de primaria. Los sujetos que fueron objetos de investigación fueron 133 alumnos que cursaban el sexto grado primario en un colegio estatal de Lima Metropolitana, distribuidos de la siguiente manera: Hombres 74, mujeres 59, dando un total de 133. La selección del centro educativo se llevó a cabo a través de un muestreo intencional, de acuerdo a las posibilidades de acceso, y se aplicaron dos instrumentos: una prueba de comprensión lectora de complejidad lingüística progresiva para sexto grado (CLP 6-Forma A), y un cuestionario de actitudes hacia la lectura, con el que se evaluaron sus actitudes hacia la lectura.

Los resultados obtenidos de la prueba de comprensión lectora indicaron: se encontró que 45 estudiantes (33.83% de los participantes) obtuvieron puntajes que los ubicaron entre los percentiles 1 y 24; 41 sujetos (30.83%) se ubicaron entre los percentiles 25 y 49; mientras que 21 personas (15.79%) entre los percentiles 50 y 74; y 26 sujetos (19.55%) obtuvieron puntajes que los ubicaron entre los percentiles 75 y 99. De igual manera concluyeron que las evidencias obtenidas son: los participantes mostraron actitudes positivas hacia la lectura y la consideraron importante por ser una forma de aprender. Por lo tanto, se recomendó a los padres de familia que puedan involucrarse y ayudar a sus hijos en su aprendizaje, facilitándoles materiales de lectura en casa y relacionándose con éstos. Si los padres leen, si les leen a sus hijos y si los animan a leer, ejercerán una influencia positiva en sus hijos, de tal forma que puedan conducirlos a ser buenos lectores.

Alvarado (2004) realizó una investigación experimental titulada: Influencia de la enseñanza directa en el mejoramiento de la comprensión lectora. La investigación tuvo como objetivo general analizar y verificar si la estrategia didáctica de enseñanza directa

incide en el mejoramiento de la comprensión lectora de los estudiantes de la escuela de formación profesional de educación inicial de la facultad de ciencias de la educación de la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga, Perú. El tipo de estudio es explicativo, diseño experimental, tuvo como muestra un grupo experimental y de control con 20 y 25 alumnos en cada grupo. Los instrumentos utilizados son: pre-prueba, la estrategia, encuestas y finalmente la pos-prueba.

La intervención fue la aplicación de las estrategias, se realizó en 45 sesiones de 10 minutos cada una, en la cual se trabajaron hojas de lecturas con los estudiantes y se les dio un tiempo determinado para realizar resúmenes y explicar el contenido del mismo. También se aplicaron dos encuestas, una para toda la población de estudiantes y otra para los diez docentes de la facultad de ciencias de la educación. Los resultados indicaron que las puntuaciones iniciales en la comprensión lectora de la población estudiada eran muy bajas. Después de haber realizado el tratamiento experimental se observó que hubo diferencia estadísticamente significativa. Resaltado que el grupo control después tuvo una media numérica de 7.19, mientras que el grupo experimental después tuvo 9.10; en casi 2 puntos (1.91) apreciándose que existió un mejor desempeño en comprensión lectora en el grupo experimental. En conclusión, la estrategia enseñanza directa, mejoró significativamente la comprensión lectora de los estudiantes.

Massip (2004), realizó una investigación titulada: Metodología para estimular en escolares de quinto y sexto grado la lectura creadora, el objetivo de esta investigación fue proponer una metodología que estimule en los educandos del segundo ciclo del nivel primario la lectura creadora. Para que dicha aspiración trascienda en la práctica escolar debe probarse la efectividad y pertinencia de la hipótesis que a continuación se formula: si en el segundo ciclo del nivel primario se aplica una metodología, cuya concepción general se centra en la vitalidad de la clase, sin circunscribirla solo a ella, sino que encuentra resonancia natural en el ámbito familiar y comunitario, mediante una relación armónica y coherente entre todos estos espacios y la inserción, en cada uno, de los medios de comunicación, desde un estilo participativo y democrático donde los

sujetos del proceso, en especial los estudiantes, son coprotagonistas, sean posible estimular en ellos la lectura creadora.

La intervención fue por medio de vías y herramientas metodológicas propuestas para intervenir en cada contexto social, brindaron amplias oportunidades para potenciar objetivos de diferentes programas y estrategias que favorecieron al proceso de enseñanza aprendizaje de la lectura entre los que se encuentran: Programa Nacional por la Lectura, Libertad, Martiano, Televisión Educativa, Computación, Estrategia de Educación Estética. Los sujetos que fueron beneficiados son los estudiantes de quinto y sexto grado, docentes, padres de familia y la comunidad. Se utilizó diferentes Instrumentos como: la entrevista, la encuesta, completamiento de frases y talleres vivenciales de los escolares. Los resultados se exponen en su proyección individual y grupal, al inicio poca motivación en los educandos por la lectura. Total de estudiantes (24), el 70,87%, 17 se califican en el nivel I (poca), el 25%, 6 en el nivel II (aceptable) y solo uno logra colocarse en el nivel III (elevada). En la constatación final esta dimensión reflejó una evolución favorable, aunque sus índices más elevados se situaron en el nivel medio. Del 29,1%, 7 ubicados en los niveles II y III (medio y alto) asciende a un 95,8%/ 23; 22 /91,6% cambian de categoría; solo un escolar se mantuvo en el nivel I (bajo) con avances dentro del propio nivel.

De igual manera la autora concluyó que la aplicación de una metodología que proyecta el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectura en el segundo ciclo del nivel primario de un modo dinámico, placentero y creativo, a partir de una perspectiva que integra la labor de la escuela con otros espacios y actores socioculturales en un ambiente de participación y respeto de los estudiantes, estimula en ellos la lectura creadora. Por lo tanto se recomienda a educadores en ejercicio y estudiantes de la carrera de educación primarias valorar las estructuras pertinentes de las diferentes vías (educación, cultura) que ayudan a conformar una estrategia de divulgación y extensión de la metodología aplicada para que se conozca por los usuarios a los que se dirige (educadores, bibliotecarias, promotores de lectura, librereros).

También Toj (2002) en su tesis titulada: Nivel de dominio de la lectura en idioma Achí de los docentes bilingües; tuvo como objetivo: establecer el grado de dominio en lectura en idioma Achí de los docentes bilingües de escuelas bilingües del área rural. El estudio se realizó en 23 escuelas bilingües del área rural del municipio de Rabinal, Baja Verapaz; con una población de 48 docentes bilingües, 22 mujeres y 26 hombres; debido al número tan pequeño no se estableció ninguna muestra, se tomó toda la población. Se aplicaron los siguientes instrumentos: encuesta y prueba de comprensión de lectura para recabar la información y el diseño que se utilizó fue el descriptivo. Entre las principales conclusiones están: en cuanto al dominio de lectura, el 33% de docentes se ubicaron en la escala alta, el 42% en la escala intermedia y el 25% en la escala baja; en relación al nivel de dominio oral del idioma Achí, el 31% habla el idioma muy bien, el 60% habla mezclado con el castellano y el 8% no dominan; con estos resultados, se evidenció que los docentes bilingües en servicio no han desarrollado las habilidades lingüísticas del idioma Achí. Por lo que recomendó a la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI), establecer estrategias para motivar y estimular al personal bilingüe que están en la escala intermedia y baja en el dominio de lectura y oralidad en el idioma Achí; planificar y desarrollar curso intensivo a los docentes; que la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI) contrate a docentes que manejan las cuatro habilidades lingüísticas del idioma de la comunidad y que las escuelas bilingües sean dotados con suficiente material.

### 1.1 Idioma materno

Hamel (2001) define que el idioma materno “es la lengua que adquiere el ser humano de sus padres o dentro de su célula familiar; en ese entorno inmediato se adquiere de forma natural, sin intervención pedagógica ni reflexión lingüística consciente y, por lo general, es aquella en la que se tiene mayor grado de competencia lingüística cuando se conocen o dominan otras lenguas”. (pág.5)

Existen diferentes criterios que permiten atribuir a un idioma el calificativo de materno. La utilización del término se refiere, a diferentes conceptos, según las circunstancias de los contextos sociolingüísticos o institucionales al que se aplique. De este modo el idioma materno recoge, principalmente las ideas de:

- El idioma materno o idioma de la madre: expresión que define el calificativo “materna” según su etimología.
- La primera adquirida: denominación que atiende al criterio de anterioridad en el orden cronológico de apropiación.
- La lengua que mejor se conoce: expresión que se asocia a la valoración subjetiva de la competencia que un individuo posee de un idioma sobre otros idiomas también conocidos.
- El idioma adquirido de forma natural: es decir, mediante interacción con el entorno inmediato, sin intervención pedagógica y con una actividad mínima o incluso inexistente, de reflexión lingüística consciente.

Estos criterios han dado lugar, a su vez, a diferentes denominaciones que también son de uso cotidiano en los trabajos de psicolingüística, sociolingüística y didáctica de las lenguas, las cuales intentan poner de relieve las circunstancias que en cada contexto, caracterizan el contacto de idiomas.

La Comisión de Oficialización de los Idiomas Indígenas de Guatemala (1998) menciona que el idioma materno (L1), en este caso, el idioma k'iche', es entendido como aquel en el que el niño tiene mayor competencia oral al ingresar a la escuela. Es la herramienta básica del individuo que le permite relacionarse con el mundo que le rodea a través de la comunicación y la expresión del pensamiento sobre todas las cosas.

La lengua materna, es la que se adquiere desde el seno familiar y desde los primeros años de vida, cuando se inicia la acción socializadora esencialmente la transmisión de conocimientos empíricos de padres a hijos, lo que conlleva a una forma de vida que constituyen los principios y valores, que mantienen unida a la persona con el quehacer cotidiano, con la comunidad, con la naturaleza y consigo mismo, se dice “que la lengua materna es para que el estudiante encuentre el medio natural de expresión y de

integración a su cultura y a su comunidad, para el docente bilingüe contar con un grupo de estudiantes que hablan una lengua que no es el español, significa tener a mano una gran fuente de información lingüística, cultural que debe y puede aprovechar”. (Pág. 32)

En el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (1995) en su capítulo III menciona que el idioma materno “es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo en particular el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena, de sus conocimientos y valores culturales. En este sentido, todos los idiomas que se hablan en Guatemala merecen igual respeto. En este contexto, se deberá adoptar disposiciones para recuperar y proteger los idiomas indígenas, y promover el desarrollo y la práctica de los mismos”. (Pág. 10)

### 1.1.1 Importancia del idioma materno en la lectura

Según la Universidad Rafael Landívar -URL- (2012) la interacción entre idioma materno y lectura en el aula bilingüe es de suma importancia ya que a través de una comunicación bilingüe se logra un verdadero entendimiento, comprensión y confianza, ya que es allí donde el docente hace el reconocimiento y valoración de la cultura, de la lengua materna de los niños y niñas.

Es aquí entonces donde el rol del idioma materno, debe sobresalir, no sólo en el dominio de la lectura, sino que garantice que su lectura busque estimular el desarrollo de las habilidades lectoras en los alumnos. Utilizando los recursos y materiales didácticos del entorno en todo el nivel del sistema educativo, promoviendo la reflexión, el análisis y la investigación que fortalece el aprendizaje de los alumnos, orientado a la educación hacia el desarrollo de las personas.

Cansigno (2010) menciona que el éxito en el aprendizaje en la lengua materna en las diferentes habilidades como son: la expresión oral y escrita, la comprensión auditiva y de lectura, se puede facilitar mediante la activación previa de las competencias del alumno, proporcionando los elementos lingüísticos necesarios, propiciando estrategias

de aprendizaje eficaces y promoviendo la reflexión del alumno respecto a su uso en contexto personal y académico.

En lo que se refiere a la lectura en lengua materna, “el propósito fundamental es que el alumno la utilice como instrumento de comunicación, que tenga posibilidades de adquirir conocimientos a través de ella, que reconozca valores de su propia cultura y se dé cuenta de los vínculos de ésta con otras culturas o áreas del conocimiento, desarrollando una "competencia comunicativa" en el idioma estudiado”. Cabe señalar que la lectura en lengua materna se ha convertido en un instrumento necesario en el aprendizaje de los estudiantes. Constituye además un espacio privilegiado de reflexión y crítica, en lengua materna.

### 1.1.2 Adquisición del idioma materno

Según Hamel (2001) dice que es “el proceso de adquisición del idioma materno se inicia desde la edad muy temprana y se prolonga a lo largo de la vida del ser humano, mientras se encuentra inmerso en la comunidad de hablantes que le van permitiendo proveerse de más datos lingüísticos.” (Pág.5)

El primer idioma o idioma materno se adquiere durante los primeros días de vida e inclusive antes de nacer, cuando la madre habla, se expresa, manifiesta sus sentimientos al nuevo ser desde entonces, se inicia un proceso de adquisición del idioma materno. La lengua materna constituye un medio y una forma particular de ver e interpretar el mundo, la sociedad y la cultura.

Según el Proyecto Acceso a la Educación Bilingüe Intercultural-PAEBI- y el Ministerio de Educación -MINEDUC- (2009) el idioma materno es “el idioma que la niña o el niño adquiere por primera vez, generalmente en el seno familiar. Según las condiciones sociolingüísticas del contexto familiar, la niña o el niño, inclusive el adulto que aprende otro idioma después del idioma materno se denomina segunda lengua o segundo idioma”. (pág. 5)

Generalmente, un niño aprende lo fundamental de su idioma materno a través de su familia. La habilidad en el idioma materno es esencial para el aprendizaje posterior, ya que se cree que la lengua materna es la base del pensamiento. Una habilidad incompleta en el idioma materno casi siempre dificulta el aprendizaje de segundas lenguas. Por lo tanto, la lengua materna tiene un papel primordial en la educación.

Según el Currículo Nacional Base -CNB- (2008) aprender una lengua o idioma “es aprender un mundo de significados culturales. Desde temprana edad los niños y las niñas aprenden la lengua materna (L-1) en la interacción con las personas de su entorno, no aprenden únicamente unas palabras o un completo sistema de signos, sino también aprenden los significados culturales que estos signos transmiten y, con tales significados, la forma como las personas de su entorno entienden e interpretan la realidad. El lenguaje contribuye, así, a construir una representación del mundo socialmente compartida”. (pág. 52)

Por ello, desde una perspectiva didáctica, el aprendizaje de la lengua o idioma en la escuela se producirá partiendo de contextos reales de comunicación y no así de situaciones y textos creados artificialmente. Esto significa también partir de la lengua del entorno social que rodea a los y las estudiantes porque ésta constituye su bagaje sobre la lengua misma, sobre la cultura de su comunidad y sobre el papel del lenguaje en dicha cultura. Asimismo, han de respetarse los estilos propios de las distintas culturas, comunidades socio-lingüísticas o los diversos grupos sociales.

### 1.1.3 Importancia del idioma materno en la enseñanza

Burgos (2009) dice que el idioma materno es “el elemento más importante para la transmisión y manifestación de la cultura. Es a través del idioma como las personas se identifican con su pueblo permitiendo la transmisión de valores de generación en generación. También permite ver y comprender el mundo desde una visión específica ya que solamente a través del propio idioma se pueden transmitir las ideas y los valores

genuinos de los pueblos, lo cual no es posible hacer en otro idioma que no sea el propio.” (Pág. 29)

La importancia de la lengua, como instrumento para la transmisión de los valores culturales y el papel que juega en el proceso educativo. Sin embargo, al no ser utilizado como medio pedagógico en las escuelas, pierde valor para los propios hablantes generando la aculturación, es decir, limitando el éxito escolar de los educandos en los grados superiores.

Proyecto Acceso a la Educación Bilingüe Intercultural-PAEBI- (2004) la importancia del idioma materno en la enseñanza es para el logro de las metas educativas, como medio para contrarrestar al analfabetismo y la cultura a la que se ha venido exponiendo a la niñez guatemalteca de habla maya, al perder el idioma materno. A la vez aporta bases para que las políticas educativas respondan a las necesidades específicas de las comunidades rurales mayas, dándoles la atención necesaria, para la reafirmación de sus valores y el reconocimiento de la diversidad cultural, étnica y lingüística del país.

Además será de utilidad para los maestros en servicio que tengan la gran misión de enseñar a leer y escribir a niños maya-hablantes, atenderlos de acuerdo a sus propias peculiaridades y necesidades.

Para López (1994) la importancia del idioma materno es el conocimiento de la gramática del idioma materno radica en lo siguiente: (pág. 33)

- Es la forma más apropiada de conocer y aplicar las reglas o normas que contiene el idioma.
- Ayuda a evitar el error generalizado entre personas escolarizadas, de aplicar reglas gramaticales castellanas a los idiomas mayas, como consecuencia del aprendizaje gramatical que adquieren en la escuela.
- El mejor medio para la enseñanza de un niño es su lengua materna.
- El educando aprende más rápido a través de su lengua materna que a través de una lengua que no le es familiar.

- Todos los especialistas de la educación concuerdan que la educación sólo puede tener éxito si existe entendimiento entre alumnos y maestros.

El idioma materno condiciona sobremanera los aprendizajes del alumnado, ya que esta es la base del pensamiento y configura una manera especial de observar la realidad, de organizarse, de ver y de sentir la vida y el mundo que nos rodea. Por ello, es muy importante que tanto el profesorado como las familias tomen conciencia del papel tan relevante que tiene el idioma materno en el aprendizaje del niño o de la niña y que la hagan visible, además de potenciar su uso en el hogar.

Si se propicia y se promueve el uso del idioma materno en determinados contextos, el hecho de tener que elegir entre los diferentes idiomas desarrollará unos mecanismos cognitivos que pueden aplicarse a la solución de problemas en otros contextos. Además, dentro del aula el uso de la lengua materna puede ser, en determinados momentos, el hilo conductor de las relaciones interpersonales.

Por este motivo, hacer visible el idioma materno de una niña o de un niño en el aula es de vital importancia para su educación y su desarrollo como persona; hay que recordar que hablar el idioma propio de cada una y cada uno es un derecho, que el idioma es parte de la identidad como personas, y como tal, debe ser respetado. Además de esto, si el idioma materno de los alumnos no se corresponde con la lengua oficial o institucional y no se tiene presente, se está contribuyendo a que existan desigualdades sociales, fragmentación sociolingüística y consecuentemente al distanciamiento y enfriamiento de las relaciones familia y escuela.

#### 1.1.4 Funciones del idioma materno en el aprendizaje

Según Mercedes (2008) las funciones del idioma materno en el aprendizaje son:(pág. 2)

- Medio de comunicación: le sirve a todo niño o niña para comunicarse con otra o con otras. El idioma hace posible la convivencia, la cultura y acumula el conocimiento.

- Medio de representación: el idioma permite representar el mundo acerca del cual nos comunicamos. Refiriéndose a objetos, animales, personas, plantas y hechos de su entorno próximo.
- Medio de aprendizaje: el idioma debe ser utilizada como medio de aprendizaje de las distintas áreas del conocimiento humano, como: la filosofía, la historia, la economía y la sociología.
- Medio de desarrollo del pensamiento: se determina por el lenguaje, las herramientas lingüísticas del pensamiento y la experiencia sociocultural del niño.
- Medio de transmisión: indica la proyección de valores, conocimientos, técnicas y saberes que se transmiten a otras generaciones de manera universal o propia.

La lengua materna es portadora esencial de todo el desarrollo psíquico del niño y de su socialización, pues un desarrollo emocional, social y cognitivo suficiente se realiza estrechamente ligado a la lengua materna.

El idioma entonces juega un papel importante en la enseñanza-aprendizaje, especialmente en contextos bilingües. Si los niños empiezan su escolarización en su idioma materno, pueden entender lo que se les enseña con menos dificultades y a su vez, tienen más posibilidades de completar y adquirir niveles de alfabetismo. Una vez se desarrollan estas aptitudes, entonces se puede continuar con la educación en el idioma oficial o nacional, de modo que se pueda completar el proceso de enseñanza-aprendizaje bilingüe.

Según Ruíz (1993) la lengua materna juega un papel decisivo y actúa como un instrumento indispensable en el proceso de aprendizaje escolar, su uso y enseñanza en la práctica docente bilingüe es escaso y deficiente. Diversas investigaciones realizadas en el ámbito de la educación bilingüe demuestran que el uso y la enseñanza de esta lengua es muy limitado y sólo ha servido como medio de transición hacia la lengua española, lo que ha dado lugar que sólo se usa fundamentalmente en los primeros grados de primaria, donde la función que se le asigna es sólo la de facilitarle a los

educandos su adaptación a las demandas educativas y lograr que se alfabeticen en castellano.

## 1.2 Lectura

### 1.2.1 ¿Qué es lectura?

Según la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa -DIGEDUCA- y el Ministerio de Educación -MINEDUC- (2013) la lectura es un “Proceso interactivo de comunicación en el que se establece una relación entre el texto y el lector, quien al procesarlo como lenguaje e interiorizarlo, construye su propio significado. En este ámbito, la lectura se constituye en un proceso constructivo al reconocerse que el significado no es una propiedad del texto, sino que el lector lo construye mediante un proceso de transacción flexible en el que conforme va leyendo, le va otorgando sentido particular al texto según sus conocimientos y experiencias en un determinado contexto. Desde esta perspectiva, la lectura deja de ser un simple proceso de decodificación de signos, para convertirse en una capacidad más compleja que consiste en la comprensión, el empleo y la reflexión de textos escritos con el doble fin de, por un lado, alcanzar las metas propias, desarrollar el conocimiento y el potencial personal y, por otro, de participar en la sociedad” (pág. 3)

La lectura es un proceso fisiológico, psíquico e intelectual que conduce a la reproducción aproximada de las imágenes acústicas y conceptuales codificadas en el texto y a la construcción de sentidos por parte de los lectores. Se dice que es fisiológica porque intervienen los ojos y el cerebro, es psíquico porque el lector tiene una actitud de aceptación o de rechazo, de interés o desinterés, de ansia o empatía hacia el texto; y es un proceso intelectual porque la lectura no concluye hasta tanto no se hayan descodificado las imágenes acústicas visuales.

Para Sastrías (1997) la lectura es un “acto por el cual se otorga significado a hechos, cosas y fenómenos y mediante el cual también se devela un mensaje cifrado de un texto. De tal modo, viene a ser una respuesta a la inquietud por conocer la realidad,

pero también es el interés de conocernos a nosotros mismos con el propósito de enfrentarnos con los mensajes contenidos en todo tipo de materiales.” (pág. 2)

La lectura es el proceso por medio del cual se comprende el lenguaje escrito. Un lector comprende un texto cuando puede encontrarle significado, cuando puede ponerlo en relación con lo que ya sabe y con lo que le interesa. Todo texto tiene como finalidad transmitir una información, que el lector puede asimilar en distintos niveles de comprensión, según haya desarrollado las habilidades necesarias para cada uno de ellos.

Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo -DICADE- (2006) argumenta que la lectura es un proceso psico-motor adquirido muy complejo, que se caracteriza por la percepción e identificación de símbolos que contienen y transmiten ideas y mensajes. Estos objetos de percepción, son a su vez, procesados por nuestro equipamiento psíquico, en el que las más significativas actividades respecto al material suelen ser: análisis, síntesis, comprensión y crítica o valoración de la información. La lectura es el instrumento insustituible utilizado por docentes en el proceso de aprendizaje. Es el procedimiento más utilizado, versátil, flexible, práctico, de menor costo y mayor rendimiento de conocimientos y en el cumplimiento de logros y propósitos pedagógicos.

La lectura y el autodesarrollo están íntimamente vinculados, como un acto de afirmación de la libertad personal. La práctica constante e inteligente de la lectura proporciona al ser humano oportunidades para perfeccionar sus habilidades y destrezas, elevando y especializando su don. La lectura es una estrategia de aprendizaje autónomo, en el cual cada persona hace uso progresivo de su funcionamiento cognitivo, ejercitando operaciones mentales y elevando su nivel de eficacia según las estrategias cognitivas seleccionadas. Al mismo tiempo se vuelve consciente de sus limitaciones y las posibilidades de mejorar su eficacia, lo que corresponde a un proceso de metacognición.

Hernández (2007) dice que la lectura es una actividad compleja que exige la puesta en funcionamiento de una serie de habilidades que permiten convertir los símbolos (las letras) en significados. Es decir la captación inmediata del significado de lo escrito. La lectura significa comprender de forma inmediata el significado de la palabra. Es uno de los instrumentos básicos para el progreso de la humanidad; de ahí que ocupe un lugar tan destacado entre las actividades escolares encaminadas al perfeccionamiento del idioma.

### 1.2.2 Importancia de la lectura

Según Sastrías (1997) la lectura es “una actividad importante porque es la forma de apropiarnos de una gran riqueza; es la vía y la puerta por donde ingresamos a un país extraordinario de abundancia. Una lectura oportuna para la edad de un niño puede ayudar a que dé esos grandes saltos cualitativos en su formación, que lo hacen pasar de una etapa a otra; son determinadas lecturas las orientadoras del destino de los hombres que impulsan a dar paso de gigantes, siempre hacia un nivel mejor”. (pág. 6)

La importancia de la lectura también reside en el hecho de que es a través suyo, que el ser humano puede comenzar a recibir conocimientos de manera formal e insertarse así en el proceso tan complejo pero útil, conocido como educación. La lectura supone siempre atención, concentración, compromiso, reflexión, elementos que encaminan a un mejor desempeño y a mejores resultados.

La lectura puede realizarse de muchas maneras y con muchos objetivos. Así, no es lo mismo la lectura por placer que aquella que se realiza por obligación para cumplir determinado objetivo educativo o laboral. De cualquier modo, siempre la lectura actuará como un fenómeno que nos permite alentar nuestra imaginación, crear nuevos mundos en nuestras mentes, reflexionar sobre ideas o conceptos abstractos, entrar en contacto con nuestro idioma o con otros, mejorar nuestra ortografía, conocer más sobre otras realidades. Es siempre relevante para que la lectura rinda sus mejores frutos que la misma se realice en ambientes relajados y tranquilos.

Para Maqueo (2005) la lectura es uno de los aprendizajes más importantes en la vida del niño o niña. De la lectura dependen en gran medida otros aprendizajes, adquiridos de manera formal o informal, en la escuela o fuera de ella. La lectura no solo se relaciona con el aprendizaje, también lo hace con el desarrollo del pensamiento y de las capacidades cognitivas superiores como la reflexiva y la crítica.

Una persona que aprende a leer, leer como comprender, no como descodificar, es un individuo que aprende a pensar, a generar ideas o experiencias anteriores a analizarlas, a deducir, inferir y comprender. La lectura es una herramienta fundamental para que esa persona se convierta en un ser pensante, reflexivo, autónomo, con mayores posibilidades de lograr integrarse a la vida laboral, social y afectiva. El saber leer se reflejará en el resto del aprovechamiento escolar general de un alumno, dado que la mayoría de las materias está íntimamente relacionada con la lectura.

Hernández (2007) dice que la importancia de lectura es una actividad fundamental en el trabajo diario de muchas personas y, en especial, en la vida académica. Es una de las principales habilidades que se desarrollan y adquieren en la escuela y es el vehículo más importante para el desarrollo de la persona.

El mundo en que se vive está lleno de mensajes escritos. Se puede decir que somos lectores en permanente actividad, lo que ocurre es que el hábito de la lectura está tan enraizado en cada persona que, al ejercitarlo, ni siquiera se advierte; es decir, no se es consciente de la actividad que realizamos.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura - UNESCO- (2000) menciona que la lectura no solo proporciona información instruccional, sino que forma y educa, creando hábitos de reflexión, análisis, esfuerzo, concentración, recrea, hace gozar, entretiene y distrae. La UNESCO, ha señalado que:

Los libros y el acto de leer constituyen los pilares de la educación y la difusión del conocimiento, la democratización de la cultura y la superación individual y colectiva de

los seres humanos. En esta perspectiva señala la UNESCO, los libros y la lectura son y seguirán siendo instrumentos indispensables para conservar y transmitir el tesoro cultural de la humanidad, pues al contribuir de tantas maneras al desarrollo, se convierten en agentes activos del progreso. También la lectura es un instrumento que:

- Ayuda al desarrollo y perfeccionamiento del lenguaje. Mejora la expresión oral, hace el lenguaje más fluido, aumenta el vocabulario y mejora la ortografía.
- Mejora las relaciones humanas, enriqueciendo los contactos personales.
- Da facilidad para exponer el propio pensamiento y posibilita la capacidad para pensar.
- La lectura es una herramienta extraordinaria de trabajo intelectual ya que pone en acción las funciones mentales agilizando la inteligencia. Por eso tiene relación con el rendimiento escolar.
- Estimula y satisface la curiosidad intelectual y científica.
- Desarrolla la capacidad de juicio, de análisis, espíritu crítico.

### 1.2.3 ¿Para qué leemos?

Sastrías (1997) explica que, se lee para formar, informar, todo lo que se informa es de calidad. De hecho, no todo es cierto. Pero sí, es una excelente vía de información. Pero también se lee por placer. Ese es uno de los mejores aspectos de la lectura: disfrutar. Lo que no quiere decir que se lee para sentirse alegres o felices. Muchas lecturas, de hecho, provoquen sensaciones negativas.

Muchas lecturas pertenecen a varias categorías. Puede ser muy disfrutable una lectura formativa o informativa. Eso es casi lo ideal, aunque no siempre es así. La forma en que se lee puede maximizar o minimizar su aprovechamiento. Situar en el tiempo una obra, tener una noción básica de cómo se vivía y pensaba en ese momento, puede ser una ayuda enorme para entenderla. Si bien es muy bueno contar con alguna información previa en algunas lecturas, una actitud relajada y abierta frente a la obra, es muy importante.

Según Solé (1992) se lee para obtener una información precisa: la lectura que realizamos cuando nuestro propósito consiste en localizar algún dato que nos interesa. Este tipo de lectura se caracteriza por el hecho de que, en los datos, se produce de manera concomitante (actúa, acompaña o colabora) el desprecio hacia otros. No podría ser de otra manera, dado en caso contrario nuestra actuación sería muy poco eficaz. Ejemplos característicos de leer para localizar una información concreta.

Leer para seguir las instrucciones: la lectura es un medio que debe permitir hacer algo concreto, para lo cual es necesario: leer las instrucciones que regulan un juego de mesa, las reglas de uso de un aparato, entre otros. Cuando se lee con el objetivo de saber ¿cómo hacer?, es imprescindible que se comprenda el texto leído y en el caso de que lo que se pretenda hacer sea colectivo, además habrá que asegurar que dicha comprensión sea compartida.

Una ventaja innegable es que en estos casos la tarea de lectura es completamente significativa y funcional; el niño lee porque le resulta necesario hacerlo, y además se ve en la necesidad de controlar su propia comprensión. Aquí no basta con leer, sino asegurar la comprensión de lo leído. (pág. 80)

Según Magdaleno (2001) se lee porque la lectura es una terapia que da calma y enseña a estar con nosotros mismos, canalizando esa inquietud por el sendero del entendimiento. Es necesario que se manejen conceptos en común, como inteligencia, fantasía, ficción y algunos otros relacionados con el proceso de la lectura y la evolución del niño. Se lee para conocer la esencia del ser humano, para profundizar en cualquier tema, ayuda a analizar, sintetizar y crear. Se lee para mantener la mente ocupada en algo positivo con el fin de ser constructivos y evolucionar.

La lectura se realiza para descubrir, para hacer propias las ideas que se han escrito sobre la vida, la muerte, los sentimientos, la naturaleza humana, la eternidad. En la lectura se encuentra: belleza de la poesía, intriga en la ficción, pero sobre todo una gran

actividad cerebral. La lectura cautiva, cultiva, inspira, consuela y alimenta; abre horizontes y dimensiones; da paz, esperanza, fortaleza y convicción.

Según Spiner (2009) se necesita leer para saber, sentir, soñar, hacer, participar y ser. Si aceptamos la definición de lectura como un proceso que permite comprender, es decir, construir significados, se puede colocar el acto de leer como el paso indispensable para que se produzca gran parte de nuestro aprendizaje.

Leer para aprender, posibilita el acceso a una amplia tipología textual, la que aportará el conocimiento de diversas áreas curriculares que llegan esencialmente a través del texto escrito. El alumno decodifica, compara el texto con ideas previas acerca de un determinado tema, establecer relaciones y por último, extrae un sentido que no estaba dado anteriormente.

#### 1.2.4 Actitud hacia la lectura

Oris (1988) comenta que al comienzo de la lectura los niños deben contar con un verdadero estímulo, así como con la motivación necesaria para llegar a tener una actitud positiva hacia ésta, además de tener las bases necesarias para su adquisición. Por otro lado, señala que la familia es el punto principal para su adquisición, ya que es una influencia significativa en la formación de la actitud hacia la lectura, por lo que si al aprender a leer faltan los estímulos o la motivación necesaria, se crea una actitud negativa hacia este proceso.

Ramírez (1928) menciona que desde un principio se dan las clases necesarias para el aprendizaje de la lectura, los alumnos presentarán una actitud positiva hacia ésta, además de cultivar el gusto por ella. Por otro lado, él también expresa que al presentarse una lectura eficiente abarcando todos los aspectos, los niños llegan a adquirir actitudes no deseables, provocando aburrimiento, disgusto y falta de interés. El autor también considera la presencia de tres factores importantes en todo aprendizaje, incluyendo el aprendizaje de la lectura: autoesfuerzo, autoelección y marcha.

- Autoesfuerzo. Se considera que hay autoesfuerzo cuando los niños al tener una actitud positiva además de interés hacia la lectura, realizan un esfuerzo dando lugar a la predilección de temas que llaman la atención.
- Autoelección. Se puede determinar por medio de la observación, lo que se desea hacer o leer.
- Marcha. Se refiere a que cuando se tiene predilección por alguna lectura se pone a mano el material necesario para llegar a su desenvolvimiento final, siendo así como los niños optan por adquirir nuevos conocimientos.

Para llegar a tener una actitud deseable hacia la lectura se debe de contar con el apoyo necesario no solo de la escuela, sino principalmente debe existir un apoyo familiar, además de los medios necesarios y básicos para su aprendizaje

#### 1.2.5 Tipos de lectura

Cerda, Mayorga y Amezcua (2007) dicen que un lector tiende a pensar sobre lo que leyó. Esta reflexión establece una variedad de lecturas. A continuación se mencionan los siguientes: lectura de comprensión, crítica, creativa y eficiente. (pág. 10)

##### A. Lectura de comprensión

Cuando se lee, se intenta comprender. La comprensión es un acto de asociar e integrar los elementos del significado y del significante codificado por el escritor en el texto impreso. Comprender es tener una visión clara y profunda de algo y leer comprensivamente es captar el sentido total de lo expresado por el autor del texto e integrar de lo leído en un ámbito de conocimiento mayor. En general, comprender es interpretar, asociar, recordar, influir, involucrarse plenamente con los saberes del autor y los propios.

## B. Lectura crítica

La lectura crítica exige una actividad intelectual que permita la manipulación de conceptos para la construcción de nuevos sentidos o la apreciación y adquisición de un conocimiento que tenga valor para cada lector. Para leer críticamente se requiere:

- Captar el sentido del texto.
- Establecer relaciones causa y efecto.
- Diferenciar lo verdadero de lo falso.
- Juzgar o discernir con argumentos.
- Separar hechos de opiniones.

Leer, pensar, hablar, escribir, son parte de un proceso que nunca termina, una de ellas otras lecturas, aprender a reaccionar sobre los valores y saberes que un mensaje propone es tener un sentido crítico. En este tipo de lectura se suele discutir razonada y sistemáticamente. La lectura crítica permite al lector rechazar o aceptar lo que el autor expresa en su obra, después de haber realizado una reflexión sobre el tema expuesto.

## C. Lectura creativa

Es una actividad que tiende a convertirse en una actividad creadora. Leer permite recrear la realidad, así como fomentar el desarrollo de las facultades mentales del individuo, una buena lectura conduce a desarrollar la creatividad. La lectura creativa se fundamenta en identificarse con lo leído, dejarse llevar hacia una ficción, imaginación, hacer una aventura, una idea, una acción. El pensamiento creativo requiere en primer lugar producir, hacer, elaborar e innovar.

En la lectura creativa es importante buscar soluciones alternativas ante las interrogantes o situaciones de conflicto que nos ofrece el texto; la lectura creativa es un proceso en el que la experiencia subjetiva permite al lector relacionar elementos para resolver situaciones problemáticas.

## D. Lectura eficiente

La lectura es una actividad mental que parte de elementos físicos que frecuentemente obstaculizan la velocidad de lectura y aún la comprensión. La lectura eficiente exige la ejercitación constante, la adquisición de habilidades visuales, de la aprehensión ocular de lo impreso y de técnicas que incrementen la comprensión e interpretación de lo escrito.

### Pasos para una lectura eficiente

Deberán eliminarse algunos movimientos innecesarios del cuerpo, de la cabeza o de la boca durante el proceso de lectura. Y se debe evitar lo siguiente:

- Señalar palabras.
- Movimiento de la cabeza.
- Vocalización.
- Movimientos oculares excesivos.
- Regresiones.
- Falta de concentración.
- Falta de interés.

### Recomendaciones para mejorar la lectura eficiente

- Acostumbrarse a visualizar.
- Mantener la cabeza fija.
- Aprender a leer con 2 o 3 fijaciones.
- Intentar comprender.
- Ejercicios de concentración. (respiración, meditación)
- Interesarse.
- Evitar regresar para comprender.
- Evitar distracciones.

Mientras que Sánchez (2008) dice que los tipos de lectura que se utilizan con frecuencia, en función del propósito con que se aborde dicha lectura, son: lectura oral, lectura silenciosa, lectura superficial y lectura comprensiva.

#### E. Lectura oral

La lectura oral, o en voz alta, es la que se practica cuando se articula el texto en voz alta, sonoramente. Su objetivo es que otras personas oigan el contenido de lo que se lee, no es el tipo de lectura más frecuente, pero el primero que se practica cuando se empieza a leer. Contribuye a mejorar la comunicación porque habitúa a hablar en voz alta ante un público con soltura y naturalidad.

#### F. Lectura silenciosa o mental

Se capta mentalmente el mensaje escrito sin pronunciar palabras, siguiendo con la mirada las líneas del texto en silencio, es el tipo de lectura más frecuente y su uso es personal.

- Permite que se lea una gran variedad de textos, de acuerdo a los intereses de los lectores.
- Significa un esfuerzo menor que permite concentrarse en la comprensión.
- Elimina tensiones al no haber juicio público de sus habilidades lectoras o de comprensión (como sí ocurre en la lectura oral pública).
- Permite que el lector respete y adapte su lectura a su propio ritmo.
- Acostumbra al estudiante a utilizar la lectura como método de estudio.
- Elimina mediatizadores externos tales como: la pronunciación, altura y timbre de voz, preocupación por el auditorio, evaluación del maestro, entre otros.)
- Pone en práctica las técnicas de lectura enseñadas previamente.
- Mejora la ortografía de palabras usuales al verlas y leerlas bien escritas en forma permanente.

### G. Lectura superficial

Consiste en leer de forma rápida para saber de qué se trata un texto. La finalidad de este tipo de lectura es captar la idea general de los contenidos fundamentales del texto, sin entrar en los detalles. Se utiliza para forjarse una idea global de una disciplina con las que se toma contacto por primera vez.

### H. Lectura comprensiva

Es la que vuelve una y otra vez sobre los contenidos impresos, tratando de desvelar e interpretar su verdadero significado y de dar cumplida respuesta a las interrogativas del autor, es el indicado para entender perfectamente todo el mensaje, se interioriza y se realiza de una manera lenta, profunda, reposada, a fondo.

Rioseco y Ziliani (1998) mencionan otros dos tipos o modalidades de lectura y son: lecturas informativas o ¿Sabías tú? y lecturas predictivas.

### I. Lectura informativa o ¿Sabías tú?

Tiene como finalidad “ampliar algún tema específico tratado en la unidad o relacionado con la lectura propiamente tal. Esta información es para ser leída tanto por el profesor como también por los alumnos, invitando a los niños a que lo sigan con el fin de anticipar parte del tema según sus experiencias o conocimientos y reconocer algunas palabras mientras siguen la lectura. Es conveniente relatar otras informaciones relacionadas con el tema a fin de verificar dicha información, ampliar las estructuras lingüísticas del idioma como forma de favorecer nuevas experiencias, despertar el desarrollo de la imaginación y la sensibilidad”. (pág. 44)

### J. Lectura predictiva

Alertar a los alumnos en el tipo de lectura anticipatoria a la cual se verán enfrentados y relacionar estas lecturas con las proposiciones señaladas, que se relacionan con la

utilización de estrategias metacognitivas, el desarrollo del lenguaje y la significatividad en el aprendizaje. Los niños y las niñas, a partir de la movilización de sus estructuras cognitivas para anticipar, deben recuperar de su memoria las informaciones previas, a partir de las claves dadas por el contenido o tema; regular y automonitorear el acto de leer según la intencionalidad de la lectura, sobre la base de releer, predecir, anticipar, confirmar o rechazar sus hipótesis.

#### 1.2.6 Técnicas de lectura

Sánchez (2005) dice que las técnicas de lectura se pueden considerar como: “proceso dividido en dos partes. La primera de ellas se refiere a la relación que existe entre el ojo del lector y la página escrita; la segunda es la conexión que hay entre el ojo y la mente del lector. La primera puede considerarse como un proceso mecánico, en tanto que la segunda puede verse como un proceso mental, ya que conlleva la evaluación del material que se está leyendo.” (pág. 17)

Entre las técnicas se pueden mencionar las siguientes:

- Lectura por frases.
- Lectura por espacios.
- Ritmo de lectura.
- Marcado de las frases.
- Lectura por columnas.
- Lectura de las palabras claves.

#### 1.2.7 Momentos de la lectura

Según Sánchez (2010) los momentos de la lectura son: Antes, durante y después, es el proceso de comprensión lectora que implica ir más allá de la decodificación de palabras dentro del texto, contestar preguntas después de una lectura literal, leer en voz alta, siempre leer solo y en silencio o una simple identificación de palabras. La labor del docente en este proceso, es de guía en los tres momentos.

Solé (2009) propone tres momentos de lectura que son: antes, durante y después de la lectura (pág. 167)

#### A. Antes de la lectura: “Se prepara la lectura”

Se refiere a actividades que favorecen la activación de los conocimientos y experiencias previas de los alumnos y a la posibilidad de predecir y formular hipótesis sobre el contenido de lo que van a leer.

Las estrategias comúnmente utilizadas son: establecer los objetivos y los organizadores previos (activación de presaberes), la elaboración de predicciones y cuestionamientos acerca del tema o contenido del texto. En el contexto escolar se les da más importancia a cuatro objetivos: 1) leer para encontrar información, 2) leer para actuar, seguir instrucciones o realizar procedimientos, 3) leer para demostrar que se ha comprendido un texto y 4) leer comprendiendo para aprender.

Sánchez (2010) comparte algunas interrogantes que se pueden realizar antes de la lectura

- ¿Para qué voy a leer? Establece el propósito de la lectura.
- ¿Qué sé de este texto? Considera los conocimientos previos del lector.
- ¿De qué trata este texto? Anticipa el tema o lo infiere a partir del título pero, ojo, todavía no se lee el texto.
- ¿Qué me dice su estructura? Analiza la composición de su estructura, su extensión, escritura.

#### B. Durante la lectura: “Se lee activamente”.

Se refiere a actividades que favorecen la capacidad de enfocarse en los aspectos significativos del texto para poder comprender lo que se lee. Es también el momento para desarrollar destrezas de lectura, tales como el vocabulario visual, el análisis fonológico, la asociación fonema/grafema, etc.

Durante la lectura se incluyen las estrategias que se dan en el momento en que el lector se encuentra interactuando con el texto, es decir, mientras lee. Lo más importante de este proceso es el de supervisarlo y determinar si ocurre una adecuada comprensión de lo que el autor quiere transmitir. Observar las dificultades que pueden darse en la decodificación o que no permiten comprender y proseguir con el acto de leer, además de las causas, para así poder continuar con la lecturay para cumplir con el objetivo que el alumno se propone al leer un texto, mientras lee puede utilizar otra estrategia sumamente útil como la identificación de la información relevante, a través de técnicas como: el subrayado, la señalización o el uso de simbología.

Sánchez (2010) menciona algunas actividades que se puedan realizar durante la lectura:

- Formular hipótesis y realizar predicciones sobre el texto.
- Formular preguntas sobre lo leído.
- Aclarar posibles dudas acerca del texto.
- Releer partes confusas.
- Consultar el diccionario.
- Leer en voz alta para asegurar la comprensión.
- Crear imágenes mentales para visualizar descripciones vagas.

C. Después de la lectura: “Profundizar la comprensión”.

Son actividades que apuntan a profundizar lo que los alumnos han comprendido, desarrollar su capacidad de lectura crítica y su creatividad.

Estas estrategias pueden presentarse al finalizar el proceso de lectura y permiten al alumno tener una visión resumida e integradora del material trabajado. En este momento lo más importante es evaluar la comprensión del texto y el logro del objetivo establecido. Para esto se pueden utilizar tácticas que colaboren a realizar dicha actividad. Algunas de las estrategias más reconocidas son: la realización de resúmenes, organizadores gráficos (cuadros sinópticos), formular y responder

preguntas, redes semánticas y mapas conceptuales. La evaluación ocurre durante la comprensión a través de procesos como autocuestionarse. Por medio de esta actividad autorreguladora, se hace posible la supervisión y la realización de una lectura reflexiva y sistemática.

### 1.2.8 Factores que influyen en la lectura

Cerda, Mayorga y Amezcua (2007) dicen que existe una diversidad de factores que influyen en el lector para lograr una comprensión total. Los factores pueden ser: (Pág.11)

- Físicos: defectos visuales, auditivos, por cansancio, entre otros.
- Psicológicos: nivel intelectual, atención.
- Sociales: hábitos, intereses, estímulos.
- Culturales: escolaridad, nivel de lenguaje.

Flores (2000) dice que hay dos clases de factores que influyen en la lectura: negativos y positivos.

#### A. Factores positivos

Leer historias, canciones, rimas, poemas desde que está en el vientre materno, leer diariamente en compañía del niño en un ambiente agradable de acercamiento físico y de contacto, leer temas de su interés y no necesariamente de su edad, aplicar los conocimientos de la lectura en la vida diaria, utilizar libros adecuados en portada, presentación, tamaño, ilustración, textura, etc.

Visitar lugares para despertar el interés en algún tema (teatros, bibliotecas, librerías, ferias de libro, zoológicos, entre otros), mostrar el ejemplo como lector, formar un círculo familiar de lectura y luego ampliar este círculo a la comunidad, intercambiar libros entre hermanos, amigos y vecinos, entre otros. Enseñar dibujos con portadores de texto, etiquetar materiales y secciones de la casa, mostrar interés a sus intereses y a

su lectura, tener libros disponibles en casa. Participar en concursos de lectura (personales o públicos), utilizar juegos didácticos (rompecabezas, ajedrez, lotería, memórame, sopa de letras), ofrecer libertad para la lectura en el momento.

#### B. Factores negativos

La inestabilidad familiar (violencia, alcoholismo, drogadicción, prostitución, economía abandono, etc.), la actitud de los padres para escuchar, la falta de sueño en el niño; no darle una vida nocturna como adulto, la alimentación inadecuada (alimentos chatarra, azúcares conservadores, sabores artificiales) la cual puede producir problemas de atención hiperactividad, agresión o agotamiento físico y mental, la televisión porque un niño expuesto a la televisión antes de los siete años tiene posibilidad de afectar su lenguaje, vocabulario, sensibilidad, creatividad, imaginación, interés por la lectura, análisis, y pensamiento lógico.

El ruido excesivo y mala iluminación entorpecen el deleite en la lectura, los amigos inadecuados que impiden el crecimiento intelectual, artístico, carencia de un espacio destinado a leer y crear a través del arte, emplear un estilo de enseñanza que no corresponde al estilo de aprendizaje del niño, no incluir el estilo perceptivo dominante del niño en el tipo de enseñanza, generalmente, entre mayor sea el niño, mayor es su grado de dificultad para aprender, saturar al niño de actividades extra-escolares, privándole el tiempo de juego libre, el cual es importante para su desarrollo integral.

#### 1.2.9 Comprensión lectora

Roger y Lager (2003) dicen que la comprensión lectora “es el objetivo fundamental de la lectura y que para la lectura de textos se requiere procesos generales de comprensión y memorización, también es cierto que tales procesos se encuentran limitados por la naturaleza de los textos, por los mecanismos de lectura, que están relacionados con las características de los mismos y también por las limitaciones de la memoria a corto plazo. Si se caracterizan las actividades que en materia de lectura se realizan: el momento, la expresión de lectura oral sería sin duda la más adecuada.” (pág. 143)

Solé (1987) dice que la comprensión lectora es “comprender un texto, poder interpretarlo y utilizarlos son condiciones indispensables, no solo para superar con éxito la escolaridad obligatoria, sino para desenvolverse en la vida cotidiana en las sociedades letradas. Si bien el tema de la lectura (que es, como se aprende, como hay que enseñarla) es siempre un tema polémico, cabe señalar que cualquiera que sea la opción o perspectiva teórica desde la que se aborde existe un acuerdo generalizado en conceder la importancia fundamental a la comprensión de aquello que se lee.” (pág. 1)

Las destrezas para la comprensión lectora se inician en este nivel con la comprensión de mensajes no verbales y de mensajes orales. Para ello es importante que realicen ejercicios relacionados con la comprensión de mensajes gráficos, el seguimiento de instrucciones, la interpretación y producción de mensajes gestuales y la interpretación de historietas, entre otros, tomando en cuenta elementos del contexto cultural maya.

Según Del Valle y Castellanos (2011) la comprensión de lectura se dá de forma gradual debido a que el estudiante aprende de lo más fácil a lo más difícil y de lo concreto a lo abstracto. Mientras va creciendo el estudiante, su capacidad para interpretar y analizar textos complejos también cambia y mejora, por lo que siempre está interpretando textos de distinto nivel cognitivo.

Para que los estudiantes sean capaces de alcanzar cada uno de los niveles de comprensión lectora, necesitan realizar distintas actividades de enseñanza-aprendizaje. Al realizarlas, se deben considerar aspectos básicos como motivar a los estudiantes a leer, utilizar diversos materiales contextualizados, organizar el tiempo, el espacio en el aula, leer constantemente y realizar cada una de las fases del proceso del aprendizaje significativo.

La capacidad lectora, involucra la habilidad de comprender e interpretar una amplia variedad de tipos de texto y así dar sentido a lo leído al relacionarlo con los contextos en que aparecen. En síntesis, la capacidad lectora consiste en la comprensión, el empleo y la reflexión a partir de textos escritos y virtuales, con el fin de alcanzar las

metas propias, desarrollar el conocimiento y el potencial personal y participar en la sociedad.

#### 1.2.10 Niveles de comprensión lectora

Pinzás (2003) dice que para mejorar la comprensión lectora en los niños es fundamental desarrollar los niveles de comprensión. Se debe trabajar con rigurosidad en los cuatro niveles del sistema educativo: inicial, primaria, secundaria y superior. Considerando que la comprensión lectora es un proceso de construcción de significado personal del texto mediante la interacción activa con el lector, se debe desarrollar con énfasis los tres niveles de comprensión lectora: literal, inferencial y crítica

##### A. Nivel de comprensión literal

Es una capacidad básica que se debe trabajar con los estudiantes, ya que esto permitirá extrapolar sus aprendizajes a los niveles superiores, además sirve de base para lograr una óptima comprensión. Es el reconocimiento de todo aquello que está explícito en el texto. El maestro estimulará a sus alumnos a:

- Identificar detalles.
- Precisar el espacio, tiempo y personajes.
- Secuenciar los sucesos y hechos.
- Captar el significado de palabras y oraciones.
- Recordar pasajes y detalles del texto.
- Encontrar el sentido a palabras de múltiple significado.
- Identificar sinónimos, antónimos.
- Reconocer y dar significado a los prefijos y sufijos de uso habitual.

Pistas para formular preguntas literales.

¿Qué...? ¿Quién es...? ¿Dónde...? ¿Quiénes son...? ¿Cómo es...? ¿Con quién...?  
 ¿Para qué...? ¿Cuándo...? ¿Cuál es...? ¿Cómo se llama...?

Pineda y Lemus (2007) complementan que el nivel de comprensión literal se enfoca en las ideas que expresa el texto, identifica información explícita en el texto, leer la idea principal del texto, personajes principales, recordar detalles y comprender bien el significado de las palabras, oraciones y los párrafos.

## B. Nivel de comprensión inferencial

Es establecer relaciones entre partes del texto para inferir información, conclusión o aspectos que no están escritos. Este nivel es de especial importancia, pues quien lee va más allá del texto, el lector completa el texto con el ejercicio de su pensamiento; por ello, tendremos que enseñar a los niños:

- Inferir el significado de palabras.
- Deducir el tema de un texto.
- Elaborar resúmenes.
- Prever un final diferente.
- Inferir secuencias lógicas.
- Interpretar el lenguaje figurativo.
- Elaborar organizadores gráficos.

### Pistas para formular preguntas inferenciales

¿Qué pasaría antes de...?, ¿Qué significa...?, ¿Por qué...?, ¿Cómo podrías...?, ¿Qué otro título...?, ¿Cuál es...?, ¿Qué diferencias...?, ¿Qué semejanzas...?, ¿A qué se refiere cuando...?, ¿Cuál es el motivo...?, ¿Qué crees...?

Pineda y Lemus (2007) complementan que el nivel de comprensión inferencial se fundamenta en el nivel literal y sirve de base para los otros niveles de comprensión. En este nivel se aprovecha la información que comunica el texto para obtener una nueva. Se profundiza más en el significado de la lectura, se interpretan los hechos, se establecen generalizaciones y se elaboran definiciones. Requiere que el lector examine

las palabras del autor y, que lea entre líneas para comprender lo que no está explícito en el texto.

### C. Nivel de comprensión crítica

Implica un ejercicio de valoración y de formación de juicios propios del lector a partir del texto y sus conocimientos previos, con respuestas subjetivas sobre personajes, autor, contenido e imágenes literarias. Es la elaboración de argumentos para sustentar opiniones, que los docentes promuevan un clima dialogante y democrático en el aula.

Por consiguiente, se debe de enseñar a los estudiantes a:

- Juzgar el contenido de un texto.
- Distinguir un hecho de una opinión.
- Juzgar la actuación de los personajes.
- Analizar la intención del autor.
- Emitir juicio frente a un comportamiento.
- Juzgar la estructura de un texto.
- Emitir juicio frente a un comportamiento.

Pistas para formular preguntas criteriales:

¿Crees que es...?, ¿Qué opinas...?, ¿Cómo crees que...?, ¿Cómo podrías calificar...?  
 ¿Qué hubieras hecho...?, ¿Cómo te parece...?, ¿Cómo debería ser...?, ¿Qué crees...?  
 ¿Qué te parece...?, ¿Cómo calificarías...? Y ¿Qué piensas de...?

Mientras que Pineda y Lemus (2007) complementan que en el nivel de comprensión crítico, el lector es capaz de emitir juicios con relación al valor, calidad y validez de lo que lee. Para hacer juicios, el lector compara el contenido de lo que lee con criterios que se derivan de la experiencia personal y de lo que conoce del tema. La lectura crítica tiene un carácter evaluativo en donde interviene la formación del lector, su criterio y conocimientos de lo leído.

## II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Leer, hablar, entender y comprender la lectura en el idioma materno k'iche' son privilegios que no se deben descuidar en los centros educativos, para facilitar y desarrollar en los niños y niñas competencias lingüísticas pertinentes. El desarrollo de la lectura permite ser personas informadas y formadas. Por esa razón se pretendió realizar un estudio sobre el dominio de la lectura del idioma materno k'iche' en niños de segundo grado del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché.

A nivel internacional existe deficiencia en el dominio de la lectura, según resultado obtenido con alumnos de grado 4<sup>o</sup>, provenientes de 49 países publicado en diciembre de 2012, por Progress in International Reading Literacy Study -PIRLS- un estudio de la Asociación Internacional para la Evaluación del Rendimiento Educativo -IEA- y por qué no hablar de Guatemala también tienen deficiencia en el dominio de la lectura el cual se refleja en las pruebas nacionales que se les aplican a los graduandos de la primaria, ya que únicamente un 24% tiene un dominio de la misma. El segundo estudio regional comparativo realizado por la UNESCO, Guatemala se ubica en la posición 15 de 18 países que tienen deficiencias en el hábito de la lectura.

En el departamento del Quiché, los logros alcanzados en lectura 2008 según el Informe Ejecutivo de los Resultados de la Evaluación Nacional Muestral aplicada a los estudiantes de 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> y 6<sup>o</sup> grados del nivel primario, realizado por la DIGEDUCA indica que los alumnos de primer grado obtuvieron el 49.80%, tercero 32.1% y sexto grado primario el 21.40%.

La escuela, al ser una de las primeras experiencias institucionales que vive un niño fuera de la familia, juega un papel importante en la formación de la identidad del educando. Por tal razón, se considera necesaria la interrogante ¿Cuál es el dominio de lectura en idioma materno K'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché?

## 2.1 Objetivos

### 2.1.1 Objetivo general

- Determinar el dominio de la lectura en idioma materno K'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché.

### 2.1.2 Objetivos específicos

- Describir los factores que influyen de manera negativa en el dominio de la lectura en idioma materno k'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché.
- Describir los factores que contribuyen en el dominio de la lectura en idioma materno k'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché.
- Identificar las estrategias que utiliza el docente para desarrollar el dominio de la lectura en idioma materno k'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché.

## 2.2 Variable de estudio

Dominio de la lectura

## 2.3 Definición de la variable de estudio

## 2.4 Definición conceptual de la variable de estudio

### Dominio de la lectura

PAEBI (2000) define que “el dominio oral de un idioma, es la base de la lectura, como también es un proceso de comprensión psicolingüístico y sociolingüístico, donde la persona busca el significado e interpretación de un fenómeno determinado, esto implica que la lectura, no debe ser el fin de la escuela, sino el medio para desarrollar y propiciar proceso de pensamiento creativo, reflexivo y lógico, es decir, va más allá de la simple descripción de símbolos y signos. El propósito fundamental de la lectura es la comprensión, en tanto no cumple con esta función no hay comunicación efectiva.” (pág. 19)

### 2.4.1 Definición operacional de la variable de estudio

En este estudio, el dominio de la lectura consiste en interpretar el significado de un texto, dominarlo y sobre todo comprenderlo. Para lograrlo es necesaria la práctica constante, es decir, leer mucho. La lectura es un medio para estar enterados de lo que quieren comunicar o transmitir otras personas, como: las propias vivencias, los sueños, las ideas, los miedos, los deseos e ilusiones. Si la lectura es un medio de comunicación y creación, lo es también para aprender a pensar, pues es un instrumento privilegiado de expresión y reflexión del pensamiento. Cuando se lee, se medita sobre las ideas que se quieren leer, se examinan y juzgan los pensamientos. Esto es tan cierto que uno no termina de comprender bien una idea hasta que la lea bien.

Para verificar el dominio de la lectura en los estudiantes de segundo grado primaria, se aplicó una guía de observación dirigida a docentes y una prueba de lectura en k'iche' a estudiantes en aulas bilingües, instrumentos que reflejaron el dominio de la lectura en idioma materno k'iche' por parte de los alumnos de segundo grado primario.

## 2.5 Alcances y límites

Esta investigación se realizó con alumnos de segundo grado primario y con 10 docentes que atienden dicho grado de escuelas bilingües del área rural del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché. A continuación se detallan de la siguiente manera: Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chujip, Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Chichó, Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Canamixtoj, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chotacaj, Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Tzancagüip, Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Tzancagüip, Escuela Oficial Rural Mixta Comunidad Xoljip, Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Chiaj, Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Xeul y la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Xebaquit.

Entre los límites de este trabajo de investigación, se puede decir que no se pudo extender en todas las escuelas del municipio por muchos factores: tiempo, recursos económicos, acceso, ubicación geográfica y modalidad bilingüe, entre otros. Pero se considera esta, una muestra representativa del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché.

## 2.6 Aportes

Los resultados de la investigación dominio de lectura en idioma materno K'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché, ayuda a fortalecer el desarrollo de la lectura y habilidades lingüísticas en los estudiantes, de igual manera compartir las estrategias que utiliza el docente. Esto beneficia a los niños y niñas del área rural, docentes y directores del mencionado municipio con el objetivo de darle prioridad o mejorar el dominio de la lectura del idioma materno en los centros educativos.

### III. MÉTODO

#### 3.1 Sujetos

Los sujetos de la investigación lo conformaron 9 docentes del sexo femenino y 1 del sexo masculino, todos bilingües, pertenecientes a la cultura k'iche', las edades de los docentes oscilaron entre los 25 a 40 años, 9 de los docentes poseen el título de MEPU y 1 con título de licenciatura, actualmente 2 estudian la carrera de EBI en la Universidad Rafael Landívar y 3 en el Programa Académico de Desarrollo Profesional Docente – PADEP/D, con experiencia laboral en promedio de nueve años en la docencia y aproximadamente cuatro años de tener a su cargo el segundo grado de primario.

Asimismo 15 niños y 15 niñas maya hablantes K'iche', pertenecientes de la cultura nativa, las edades oscilaron entre 8 a 11 años, todos cursaban el segundo grado primario en diez escuelas bilingües, jornada matutina del área rural del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché. Las escuelas que formaron parte de esta investigación son: Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chujip, Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Chichó, Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Canamixtoj, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chotacaj, Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Tzancagüip, Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Tzancagüip, Escuela Oficial Rural Mixta Comunidad Xoljip, Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Chiaj, Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Xeul y la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Xebaquit.

Los centros educativos fueron elegidos utilizando el método de muestra no probabilística, porque se eligieron a conveniencia del investigador, debido a las limitantes de tiempo, recursos económicos, ubicación geográfica y modalidad bilingüe, el mismo método de muestra se utilizó con diez docentes que laboran específicamente en escuelas bilingües, ya sea por plaza o por naturaleza.

## 3.2 Instrumentos

Para recabar la información necesaria, se utilizaron dos instrumentos: una guía de observación aplicada a docentes y la otra consistió de una prueba de lectura en k'iche' para estudiantes. A continuación se describe cada una de ellas.

### Instrumento de observación

Hernández, Fernández y Baptista (2000) dicen que la observación “consiste en el registro sistemático, válido y confiable de comportamiento o conducta manifiesta”. (Pág. 109). Para esta investigación se utilizó una guía de observación dirigida especialmente a los docentes, con el fin de verificar o identificar estrategias o formas que utilizó para desarrollar el dominio de la lectura en idioma materno k'iche' de los niños de segundo grado primario. La guía de observación consistió en una lista de criterios o de aspectos a calificar. Dicho instrumento constó de 44 ítems.

### Prueba de lectura en k'iche'

Según Salkind (1999) “el propósito de una prueba es medir la naturaleza y el grado de diferencias individuales”. En esta investigación se utilizó una prueba de lectura en k'iche' para medir el grado de diferencias individuales, la cual fue tomada y adaptada de Flores (2009) en su libro Construcción de las pruebas de lecturas usadas en la evaluación nacional de primaria.

Para poder responder al objetivo general de la investigación se elaboró una prueba de lectura en idioma materno k'iche' dirigida a los niños y niñas de segundo grado primario en relación al dominio de la lectura.

Este instrumento constó de una serie de preguntas que los niños y niñas respondieron de acuerdo al dominio de lectura que poseían, fueron evaluados en dos niveles de comprensión lectora: literal e inferencial.

En el nivel literal se evaluó cuatro contenidos, que a continuación se detallan: imagen-frase, personaje principal, orden alfabético y clave de contexto. En el nivel inferencial se evaluaron los siguientes contenidos: adjetivos calificativos, significado de palabras conocidas, predicción, similitudes o diferencias. La prueba de lectura en k'iche' aplicada a niños y niñas de segundo grado, constó de 32 ítems.

### Validación de instrumentos

Los instrumentos aplicados para la investigación fueron validados por 6 expertos en el tema, entre ellos 3 licenciados en Educación Bilingüe Intercultural, 2 profesores de enseñanza Media en Educación Bilingüe Intercultural y 1 Maestro en Educación Bilingüe Intercultural quienes dieron sus observaciones en cuanto a la redacción, relación de los mismos con el tema, la pregunta y los objetivos de la investigación.

En primera instancia se contactaron a las personas, expertos en el tema de forma verbal y por vía telefónica para solicitarles su apoyo, su colaboración en la revisión de los dos instrumentos: una guía de observación y la otra consistió en una prueba de lectura en idioma materno k'iche'. Por el factor tiempo, también se utilizó el correo electrónico para hacer llegar los instrumentos a cada persona involucrada en el pilotaje.

Entre las correcciones y sugerencias dadas a la prueba de lectura, la mayoría de los expertos coincidieron en lo siguiente: mejorar la redacción de los ítems acorde al orden básico, en caso es necesario, la recuperación de las vocales en las palabras, el no uso de las vocales relajadas en idioma k'iche', estandarizar el uso de algunos artículos en los ítems y que los contenidos de la prueba sean significativas y que respondan a las necesidades del alumno.

Respecto al instrumento de la guía de observación, los expertos coincidieron que los ítems deben ser claros, dirigidos especialmente al docente, debe tener un orden lógico. Tomando en cuenta las sugerencias y observaciones, se hicieron las correcciones respectivas a los dos instrumentos.

### 3.3 Procedimientos

Para la realización de la presente investigación se siguieron los siguientes pasos:

- Selección y aprobación del tema de investigación.
- Revisión de literatura nacional e internacional para la fundamentación teórica.
- Selección de los sujetos de investigación.
- Elaboración de los instrumentos de colección de datos.
- Validación de los instrumentos.
- Coordinación con la CTA, Directores y Docentes de las escuelas de estudio, para la aplicación de los instrumentos.
- Aplicación de los instrumentos a los sujetos de estudio.
- Tabulación y procesamiento de los datos obtenidos.
- Análisis y discusión de resultados.
- Elaboración de las conclusiones y recomendaciones en base a los resultados obtenido del estudio.
- Entrega del informe final a la Universidad Rafael Landívar.

### 3.4 Diseño y Metodología estadística

La investigación que se realizó es de tipo descriptivo y no experimental. Según Achaerandio (2010) la investigación de tipo descriptivo, no manipula las variables, sino solo lo describe, recopila datos e información, examina sistemáticamente y analiza la conducta humana personal y social en condiciones naturales, pretende alcanzar una meta de conocimiento, inicia con el estudio y análisis de la situación presente y aclara lo que se necesita alcanzar.

La metodología estadística que se utilizó para esta investigación fue tabla de resumen. Baburón (2012) dice que la tabla de resumen indica la frecuencia, cantidad o porcentaje de objetos en un conjunto de categorías para observar las diferencias que hay entre ellas. Una tabla de resumen, lista las categorías en una columna y la frecuencia, cantidad o porcentaje en una columna o columnas independientes.

## IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

A continuación se presentan los resultados obtenidos en el trabajo de campo de la investigación Dominio de la lectura en idioma materno k'iche' de los niños y niñas de segundo grado primaria de escuelas bilingües del Distrito 14-08-11 del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché.

### 4.1 Guía de observación

El objetivo que se quiso perseguir para aplicar la guía de observación a los docentes fue el de verificar las estrategias que utilizaron para desarrollar el dominio de la lectura en los alumnos. Para la presentación y análisis de resultados, se utilizó tablas de resumen, y se clasificaron en los tres momentos de la lectura, antes, durante y después.

La guía de observación se dividió en dos partes, la parte informativa y los criterios propiamente de la guía de observación.

#### 4.1.1 Parte informativa

Los datos solicitados fueron el sexo, la edad, la lengua materna, el nivel académico, estudios actuales y la carrera o especialización, como también el tiempo de trabajo en la docencia y específicamente, los años trabajados en segundo grado primario.

A continuación se desglosa cada aspecto en tablas de resumen:

Tabla No.1 Sexo de los docentes.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| Masculino        | 1                 | 10%               |
| Femenino         | 9                 | 90%               |
| Total            | 10                | 100%              |

Según la tabla No.1 La mayoría de los docentes que atienden a los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango son mujeres.

Tabla No. 2 Edad de los docentes.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| 25 años          | 1                 | 10%               |
| 28 años          | 1                 | 10%               |
| 30 años          | 1                 | 10%               |
| 32 años          | 1                 | 10%               |
| 34 años          | 1                 | 10%               |
| 35 años          | 1                 | 10%               |
| 38 años          | 1                 | 10%               |
| 40 años          | 1                 | 10%               |
| 45 años          | 2                 | 20%               |
| Total            | 10                | 100%              |

La tabla No. 2 Indica que los docentes que atienden a niños y niñas de segundo grado primario oscilan entre las edades de 25 y 45 años.

Tabla No. 3 Idioma materno de los docentes.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| K'iche'          | 10                | 100%              |
| Español          | 0                 | 0%                |
| Total            | 10                | 100%              |

En la tabla anterior, se puede notar que el idioma materno de los docentes es el K'iche'.

Tabla No.4 Nivel académico de los docentes.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| Diversificado    | 9                 | 90%               |
| PEM              | 0                 | 0%                |
| Licenciatura     | 1                 | 10%               |
| Maestría         | 0                 | 0%                |
| Total            | 10                | 100%              |

La tabla No. 4 indica que la mayoría de los docentes que atienden segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango poseen el título de Maestro de Educación Primaria.

Tabla No.5 Docentes que estudian actualmente.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| Si               | 5                 | 50%               |
| No               | 5                 | 50%               |
| Total            | 10                | 100%              |

Tabla No.6 Carrera que estudian los docentes actualmente.

| <b>Categoría</b>  | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|---|-------------------|-------------------|
| EBI (URL)   | 2                 | 40%               |
| Programa Académico de Desarrollo Profesional Docente -PADEP/D- (MINEDUC-USAC) | 3                 | 60%               |
| Total   | 5                 | 100%              |

Las tablas No. 5 y 6 indican que 5 docentes se están preparando académicamente en las siguientes carreras y universidades: 2 docentes en la carrera de EBI en la Universidad Rafael Landívar y 3 docentes en el Programa Académico de Desarrollo Profesional Docente -PADEP/D- (MINEDUC-USAC).

Tabla No.7 Experiencia docente.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia o cantidad</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|------------------------------|-------------------|
| 2 años           | 1                            | 10%               |
| 5 años           | 1                            | 10%               |
| 6 años           | 1                            | 10%               |
| 7 años           | 1                            | 10%               |
| 10 años          | 1                            | 10%               |
| 12 años          | 1                            | 10%               |
| 14 años          | 1                            | 10%               |
| 15 años          | 2                            | 20%               |
| 24 años          | 1                            | 10%               |
| Total            | 10                           | 100%              |

En la tabla anterior se nota que el docente que tiene más tiempo en ejercer la profesión como docente es de 24 años, de igual manera 1 docente lleva 2 años.

Tabla No. 8 Años de experiencia de los docentes en segundo grado primario.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| 1 año            | 3                 | 30%               |
| 2 años           | 2                 | 20%               |
| 3 años           | 1                 | 10%               |
| 5 años           | 1                 | 10%               |
| 6 años           | 1                 | 10%               |
| 9 años           | 1                 | 10%               |
| 10 años          | 1                 | 10%               |
| Total            | 10                | 100%              |

Según la tabla No. 8 El docente que lleva más tiempo atendiendo segundo grado primario es de 10 años; de igual manera hay tres que están atendiendo por primera vez dicho grado.

#### 4.1.2 Resultados de la guía de observación

El análisis de la guía de observación aplicada a docentes que atienden a niños y niñas de segundo grado primario en escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché, se presenta de acuerdo a los tres momentos: antes, durante y después de la lectura. Con el numero correlativo de criterios observados, tal como aparece en la guía de observación. (Ver anexo)

**Tabla No.1 Actividades que realiza el docente antes de la lectura.**

| No. | Criterios   | Si   | No   |
|-----|---|------|------|
| 5   | Organiza a los niños en forma de semicírculo antes de realizar la lectura                   | 30%  | 70%  |
| 6   | Organiza a los niños en grupos antes de desarrollar la lectura.                             | 60%  | 40%  |
| 8   | Motiva a los niños antes de desarrollar la lectura.   | 70%  | 30%  |
| 9   | Da instrucciones claras en idioma materno k'iche' antes del desarrollo de la lectura.       | 90%  | 10%  |
| 11  | Presenta el título del tema a leer.   | 90%  | 10%  |
| 12  | Presenta algún dibujo relacionado con tema a leer.  | 10%  | 90%  |
| 13  | Utiliza láminas para la expresión oral en los niños.  | 0%   | 100% |
| 14  | Realiza predicciones antes de la lectura.   | 40%  | 60%  |
| 15  | Presenta alguna palabra clave de la lectura para generar ideas.                             | 90%  | 10%  |
| 25  | Fomenta la expresión de ideas de los niños en el aula                                       | 100% | 0%   |
| 32  | Estimula la interacción, diálogo en los niños en el idioma materno k'iche' dentro del aula. | 80%  | 20%  |

La tabla No.1 indica que el 100% de los docentes fomentan o favorecen la expresión de ideas de los niños dentro del aula; el 90% da instrucciones claras en idioma materno de los niños antes de desarrollar la lectura, presentan el título del tema a leer, de igual forma utilizan una palabra clave para que los niños puedan generar ideas, para activarles el conocimiento previo; el 80% estimula la interacción, el diálogo en los niños en su idioma materno dentro del aula; el 70% de los docentes motiva a los niños, para que se interesen por la lectura a desarrollar; el 60% organiza a los niños en grupo y el 30% en semicírculo antes de desarrollar la lectura; el 40% realiza predicciones, es decir, suposiciones. El 10% presenta un dibujo relacionado con la lectura a desarrollar y el 0% de los docentes utiliza láminas para la expresión oral.

**Tabla No. 2 Actividades que realiza el docente durante la lectura.**

| No. | Criterios  | Si   | No  |
|-----|--|------|-----|
| 1   | El docente domina el idioma materno k'iche' de los niños.  | 90%  | 10% |
| 2   | Interactúa con los niños en idioma materno k'iche'.  | 90%  | 10% |
| 3   | Le da importancia al idioma materno de los niños en el aula.   | 80%  | 20% |
| 4   | Desarrolla la lectura en idioma materno k'iche' con los niños de segundo grado.                      | 70%  | 30% |
| 7   | Adecúa la lectura acorde a la edad de los niños.   | 60%  | 40% |
| 10  | Utiliza textos en idioma k'iche' para desarrollar la lectura   | 80%  | 20% |
| 16  | El docente participa en la lectura del cuento, poema con los niños en el aula.                       | 90%  | 10% |
| 22  | Utiliza el subrayado para identificar personajes principales en la lectura realizada.                | 100% | 0%  |
| 24  | Fomenta la lectura independiente en los alumnos, es decir, cada alumno lee por sí mismo una lectura. | 20%  | 80% |
| 28  | Fomenta la lectura a través de tarjetitas con palabras en idioma k'iche'                             | 30%  | 70% |
| 30  | Realiza lectura individual en el aula.   | 50%  | 50% |
| 33  | Monitorea la comprensión de los niños durante todo el proceso de la lectura.                         | 60%  | 40% |
| 38  | Utiliza el juego de la lotería en idioma maya en el desarrollo de la lectura con los niños.          | 10%  | 90% |

Según la tabla No.2 El 100% de los docentes utiliza el subrayado para identificar personajes principales de la lectura; el 90% domina e interactúa con los niños en idioma materno k'iche', de igual forma participan en la lectura de cuentos infantiles, poemas o sobre un determinado tema; el 80% le da importancia al idioma materno utilizando textos para desarrollar la lectura; el 70% de los educadores desarrollan la lectura en idioma k'iche' en segundo grado; el 60% adecúa la lectura acorde a las necesidades, intereses y edades de los niños, asimismo monitorean la comprensión de los educandos; el 50% realiza lectura individual en sus alumnos para verificar

debilidades y fortalezas en ellos; el 30% anima la lectura con tarjetitas conteniendo palabras en idioma k'iche'; el 20% realiza lectura independiente con los alumnos y el 10% utiliza el juego de la lotería para fomentar la lectura en los niños de segundo grado primaria.

**Tabla No.3 Actividades que realiza el docente después de la lectura.**

| No.       | Criterios  | Si   | No   |
|-----------|--|------|------|
| 17        | Realiza lluvia de ideas acerca de la lectura realizada.                              | 100% | 0%   |
| 18        | Anota las ideas de los alumnos en el pizarrón.                                       | 100% | 0%   |
| 19,<br>34 | Lanza preguntas orales a los niños para verificar si hubo comprensión de lo leído.   | 100% | 0%   |
| 20        | Comparte nuevos conocimientos con los alumnos  | 80%  | 20%  |
| 21        | Utiliza la técnica de la papa caliente para que los niños puedan expresar sus ideas. | 10%  | 90%  |
| 23        | Pide a los niños colorear nombres de personas, animales y cosas de la lectura.       | 60%  | 40%  |
| 26        | Realiza dramatizaciones acorde a la lectura realizada.                               | 30%  | 70%  |
| 27        | Crea cantos infantiles con las palabras claves de la lectura.                        | 0%   | 100% |
| 29        | Redacta oraciones conjuntamente con los niños a partir de una lectura.               | 100% | 0%   |
| 31        | Premia a los alumnos que participan en la lectura.                                   | 10%  | 90%  |
| 35        | Subraya las palabras desconocidas encontradas en la lectura.                         | 60%  | 40%  |
| 36        | Explica el significado de palabras desconocidas encontradas en la lectura.           | 60%  | 40%  |
| 37        | Elabora sopa de letras con los personajes principales del cuento.                    | 30%  | 70%  |
| 39        | Ilustra dibujos a partir de la lectura realizada.                                    | 60%  | 40%  |
| 40        | Motiva a los niños en el copiado de ideas principales de la lectura en el cuaderno.  | 90%  | 10%  |

|    |   |     |     |
|----|---|-----|-----|
| 41 | Pide a los niños que lean los rótulos que se encuentran dentro del aula                         | 80% | 20% |
| 42 | Pide a los niños que lean los rótulos que se encuentran fuera del aula.                         | 60% | 40% |
| 43 | Promueve la creación de un rincón de lectura en el aula.  | 60% | 40% |
| 44 | Toma en cuenta la participación de los niños en la creación de un rincón de lectura en el aula. | 50% | 50% |

La tabla No. 3 indica que el 100% de los docentes después de haber realizado la lectura hacen una lluvia de ideas y son anotados en el pizarrón de igual manera se hacen preguntas orales para ver si realmente hubo comprensión de lo leído y se redactan oraciones conjuntamente con los niños; el 90% motiva a los niños en el copiado de ideas principales en el cuaderno; el 80% comparte nuevos conocimientos con los alumnos, otra actividad es que se pide a los educandos a que lean rótulos que se encuentran dentro del aula,; mientras que el 60% solicita a los niños leer rótulos ubicados fuera del aula, colorear nombres de personas, animales y cosas, subrayar y explicar palabras desconocidas encontradas en la lectura, ilustran dibujos de la lectura realizada y promueve la creación de un rincón de lectura; mientras que el 50% de los docentes dan participación a los niños en la creación de un rincón de lectura; y un menor porcentaje realizan dramatizaciones, utilizan la técnica de la papa caliente, permite a que los niños puedan expresar sus ideas y realizar sopas de letras acorde la lectura realizada.

Los resultados obtenidos en la guía de observación aplicada a docentes, indican que estos, utilizan distintas estrategias para lograr que los niños dominen una determinada lectura en su idioma materno, utilizando los tres momentos importantes de la lectura que son antes, durante y después. En este sentido se logró verificar el objetivo descrito que es: identificar las estrategias que utiliza el docente para desarrollar el dominio de la lectura en idioma materno k'iche' en niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché. Las estrategias que se identificaron son:

- La lluvia de ideas acerca de la lectura realizada.
- Anotar ideas de los alumnos en el pizarrón.
- Lanzar preguntas orales a los niños, para verificar comprensión de lectura.
- Motivar a los niños.
- Dar instrucciones claras.
- Participar en la lectura con los niños.
- Utilizar el subrayado para identificar personajes principales en la lectura.
- supervisar la comprensión de los niños.
- Compartir nuevos conocimientos con los alumnos.
- Redactar oraciones conjuntamente con los niños.
- Subrayar palabras desconocidas encontradas y explicarlas.
- Motivar a los niños en el copiado de ideas principales en el cuaderno.
- Ilustrar dibujos, entre otros.

#### 4.2 Prueba de lectura en K'iche

Con la prueba de lectura se pretendió verificar el objetivo general que se propuso que fue determinar el dominio de la lectura en idioma materno K'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché. La prueba está compuesta de una parte informativa y la prueba de lectura en sí.

A continuación se presentan los resultados obtenidos en el trabajo de campo de la investigación.

##### 4.2.1 Parte informativa de la prueba de lectura en k'iche'

Los datos que se requirieron en esta sección fueron: el género, la edad, el idioma materno, la etnia y años de estar cursando segundo grado.

Tabla No. 1 Género de los estudiantes.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| Masculino        | 15                | 50%               |
| Femenino         | 15                | 50%               |
| Total            | 30                | 100%              |

La tabla No. 1 Indica que el 50% de los estudiantes pertenecen al género masculino y 50% del género femenino.

Tabla No.2 Edad de los estudiantes.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| 8 años           | 9                 | 30%               |
| 9 años           | 11                | 36.6%             |
| 10 años          | 9                 | 30%               |
| 11 años          | 1                 | 3.3%              |
| Total            | 30                | 100%              |

En la tabla No.2 se nota que la mayoría de los niños y niñas de segundo grado primario tienen 9 años de edad.

Tabla No.3 Idioma materno de los niños y niñas.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| K'iche'          | 30                | 100%              |
| Español          | 0                 | 0%                |
| Total            | 30                | 100%              |

En la tabla anterior, se puede apreciar que el idioma materno de los niños y niñas de segundo grado primario es el K'iche'.

Tabla No. 4 Etnia de los niños y niñas.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| Maya             | 30                | 100%              |
| Ladina           | 0                 | 0%                |
| Total            | 30                | 100%              |

En la tabla anterior se aprecia que la cultura a la que pertenecen los niños de segundo grado es a la maya.

Tabla No. 5 Años en segundo grado de los niños y niñas.

| <b>Categoría</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>Porcentaje</b> |
|------------------|-------------------|-------------------|
| 1 año            | 26                | 86.6%             |
| 2 años           | 4                 | 13.3%             |
| Total            | 30                | 100%              |

En la tabla No. 5 se observa que hay cuatro niños repitiendo el segundo grado.

#### 4.2.2 Resultados de la prueba de lectura en k'iche'

Los niveles que se evaluaron en la prueba de comprensión de lectura son: el nivel literal y el nivel inferencial.

El en nivel literal se evaluó cuatro contenidos, que a continuación se detallan: imagen-frase, personaje principal, orden alfabético y clave de contexto.

En el nivel inferencial se tomó en cuenta: adjetivos calificativos, significado de palabras conocidas, predicción y similitudes y diferencias. Para su presentación se utilizan tablas de resumen.

Tabla 1. Estructura de la prueba de lectura para segundo primario.

| Serie | Contenido                         | Nivel de comprensión | Cantidad de ítems |
|-------|-----------------------------------|----------------------|-------------------|
| I     | Imagen-frase                      | Literal              | 4                 |
| II    | Personaje principal               | Literal              | 4                 |
| III   | Orden alfabético                  | Literal              | 4                 |
| IV    | Clave de contexto                 | Literal              | 4                 |
| V     | Adjetivos calificativos           | Inferencial          | 4                 |
| VI    | Significado de palabras conocidas | Inferencial          | 4                 |
| VII   | Predicción                        | Inferencial          | 4                 |
| VIII  | Similitudes o diferencias         | Inferencial          | 4                 |

La tabla anterior muestra la distribución de la prueba de lectura aplicada a los estudiantes. La prueba estuvo dividida en 8 series. De las 8 series, cuatro pertenecían al nivel literal y cuatro al nivel inferencial. Cada serie constó de 4 ítems.

**Tabla No.2 Nivel Literal del dominio de la lectura.**

**Observación:** el instrumento está en idioma k'iche'. Aquí se presenta con traducción en español, para que el lector de este documento lo comprenda, si no domina el idioma k'iche'.

| <b>Serie</b>   | <b>Preguntas de la prueba de lectura en k'iche'</b>   | <b>Respuesta correcta</b>                              | <b>Frecuencia</b> | <b>%</b> |
|--|---|--|-------------------|----------|
| <b>Serie I</b><br>Wachib'al-xit' chomanik<br>(Imagen-frase)    | <b>1.</b> ¿Jas tajin kub'an le nan?<br>(¿Qué está haciendo la señora?)  | c) tajin<br>kab'inik<br>(c.Está caminando)             | 28                | 93.3%    |
|  | <b>2.</b> ¿Jas kawil chi rech le ukayb'al le ak'al?<br>(¿Qué es lo que observas en el rostro del niño?)   | c) katze'n<br>le ak'al.<br>(c. El niño ríe.)           | 27                | 90%      |
|  | <b>3.</b> ¿Jas upetik le aq?<br>(¿Cómo es el coche?)  | d) Chom<br>(d. gordo)                                  | 24                | 80%      |
|  | <b>4.</b> ¿Jawi' e k'o wi le ak'alab'?<br>(¿En dónde están los niños?)  | b) E k'o chi<br>uxe' le che'<br>(b. De bajo del árbol) | 17                | 56.6%    |
| <b>Serie II</b><br>Uk'uxal<br>winaqil<br>(Personaje principal) | <b>1.</b> Xuloq' lima ri tat Lu'. Ri tat Lu' xusipaj lima chi rech ri unan. Sib'alaj uloq' unan ri tat Lu'.<br>¿Jas ub'i' ri tat k'i mul kab'ix ub'i' pa we tzijob'elil?<br>(Don Pedro compró limas. Don Pedro regaló limas a su mamá. Don Pedro ama a su mamá.<br>¿Cómo se llama la persona quien más se menciona en el cuento?) | b) Ri tat<br>Lu'<br><br>(b. Don Pedro)                 | 22                | 73.3%    |

|  |  |  |    |       |
|--|--|--|----|-------|
|  | <p><b>2.</b> Kaxojow ri nan We'l pa ri nimaq'ij. Sib'alaj kakos ri nan We'l. kawar pa ri uch'at ri nan We'l. ¿Jas ub'i' ri nan k'i mul kab'ix ub'i' pa we tzijonem?</p> <p>(Doña Manuela baila en la fiesta. Se cansa doña Manuela. Doña Manuela duerme en su cama. ¿Quién es el personaje principal del cuento?)</p>  | c) Ri nan We'l<br><br>(c. Doña Manuela)            | 26 | 86.6% |
|  | <p><b>3.</b> Xuk'ama' si' ri Lu' rech utat Kel. Xkos ri Lu' chi rech uk'amik si'. Xya' uja' ri Lu' rumal ri rachalal Max. ¿Jas ub'i' ri winaq che k'i mul kab'ix ub'i' pa we tzijonem?</p> <p>(Pedro fue a traer leña a su padre Miguel. Pedro se cansó mucho. Tomás le dio de tomar a su hermano Pedro. ¿Cómo se llama la persona quien se menciona muchas veces en el cuento?)</p> | d) Are ri Lu'<br><br>(d. Es pedro)                 | 16 | 53.3% |
|  | <p><b>4.</b> Koq' chi rech ri unoy To'n ri ali Si'l. Iwab' unoy ri ali Si'l. Xkam unoy ri ali Si'l. ¿Jas ub'i' ri ali koq' chi rech unoy?</p> <p>(La señorita Cecilia llora por su abuela Petrona. La abuela de la señorita Cecilia está enferma. Murió la abuela de Cecilia. ¿Quién es el personaje principal de la narración?)</p>   | d) Are ri ali Si'l<br><br>(d. La señorita Cecilia) | 23 | 76.6% |
| <p><b>Serie III</b><br/>Ucholaj ri choltz'ib'<br/>(Orden alfabético)</p> | <p><b>1.</b> ¿Jachin chi kech le b'i'aj che qas utz ub'anom pa le ucholaj ri choltz'ib'?</p> <p>(¿Cuál de las siguientes palabras está en el orden alfabético?)</p>  | a) An<br><br>( a. Ana)                             | 28 | 93.3% |

|   |   |   |    |       |
|---|---|---|----|-------|
|   | <p><b>2.</b> ¿Jachin chi kech we kajib' b'i'aj kab'e nab'e pa le ucholaj ri choltz'ib'?</p> <p>(¿Cuál de los cuatro nombres va primero en el orden alfabético?)</p>                       | <p>a) ak'</p> <p>( a. abeja)</p>        | 17 | 56.6% |
|   | <p><b>3.</b> ¿Jachin chi kech le uk'u'x tz'ib' katz'ib'ax nab'e pa le mayab' choltz'ib'?</p> <p>(¿Cuál de las grafías o letras ocupa el primer lugar en el alfabeto maya?)</p>            | <p>b) a</p> <p>(b. a)</p>               | 18 | 60%   |
|   | <p><b>4.</b> ¿Jachin chi kech we kajib' tzij kab'e nab'e pa le chololem choltz'ib'?</p> <p>(¿Cuál de las siguientes palabras ocupa el primer lugar en el orden alfabético?)</p>           | <p>d) chaj</p> <p>(d. ceniza)</p>       | 23 | 76.6% |
| <p><b>Serie IV</b></p> <p>Ub'eyal ri uk'u'x tzij pa taq le tz'aqat chomanik (Clave de contexto)</p> | <p><b>1.</b> Ajtob'anel pa ja k'olib'al ri ak'al Xwan. ¿Jas kuya ub'ixik ri tzij ajtob'anel?</p> <p>(El joven Juan es colaborador en la casa. ¿Qué significa la palabra colaborador?)</p> | <p>a) ajchak</p> <p>(a. trabajador)</p> | 22 | 73.3% |
|   | <p><b>2.</b> Je'l katijow ri lima. ¿Jas kuya ub'ixik ri tzij je'lik?</p> <p>(La lima es sabrosa. ¿Qué significa la palabra sabrosa?)</p>  | <p>d) ki'</p> <p>(d. deliciosa)</p>     | 23 | 76.6% |
|   | <p><b>3.</b> K'o kikotemal pa rachoch ri tat Te'k. ¿Jas Kuya ub'ixik ri tzij kikotemal?</p> <p>(En la casa de Don Pedro hay alegría. ¿Qué quiere decir la palabra alegría?)</p>           | <p>b) utzilal</p> <p>(b.Felicidad)</p>  | 16 | 53.3% |
|   | <p><b>4.</b> K'o ch'o'j pa tijob'al. ¿Jas kub'ij le tzij ch'o'j?</p> <p>(En la escuela hay violencia. ¿Qué significa la palabra violencia?)</p>   | <p>b) k'axk'olil</p> <p>(b. Maldad)</p> | 6  | 20%   |

Lo que se puede interpretar de la tabla No.2 es que el 93.3% de los estudiantes de segundo grado primario acertó en la respuesta de la primera pregunta que corresponde a la serie I de imagen-frase y el menor porcentaje obtenido es en la cuarta pregunta con el 56.6%; en la serie II, personaje principal: el 86.6% acertó la respuesta que corresponde a la pregunta No. 2 y el 53.3% es el más bajo, en la pregunta 3; en la serie III, orden alfabético: el 93.3% acertó la respuesta de la pregunta No. 1 y el porcentaje más bajo es el 56.6% que corresponde a la pregunta No.2; y en la serie IV, clave de contexto: el mayor porcentaje que se obtuvo de las cuatro preguntas es el 76.6% y le corresponde a la pregunta No. 2 y el 20% es el porcentaje más bajo que le corresponde a la pregunta No. 4.

**Tabla No. 3 Nivel inferencial del dominio de la lectura.**

| <b>Serie</b>  | <b>Preguntas de la prueba de lectura en k'iche'</b>   | <b>Respuestas correctas</b> | <b>Frecuencia</b> | <b>%</b> |
|---|---|-----------------------------|-------------------|----------|
| <b>Serie V</b><br>Q'alajsa-<br>b'al b'i'aj<br>(Adjetivos calificativos) | <b>1.</b> Chajuch'u' ub'i ri awaj sib'alaj tz'il.<br>(Subraya el nombre del animal que es apestoso)       | c) aq<br><br>(c. cerdo)     | 13                | 43.3%    |
|   | <b>2.</b> Chajuch'u' ub'i ri awaj kajib' raqan.<br>(Subraya el nombre del animal que tiene cuatro patas.) | b) kej<br><br>(b. caballo)  | 25                | 83.3%    |
|   | <b>3.</b> Chajuch'u' ub'i' ri awaj katyo'nik.<br>(Subraya en nombre del animal que muerde.)               | b) tz'i'<br><br>(b. perro)  | 22                | 73.3%    |
|   | <b>4.</b> Chajuch'u' ub'i ri awaj k'okeb' raqan<br>(Subraya el nombre del animal que tiene dos patas.)    | c) ak'<br><br>(c. pollo)    | 24                | 80%      |

|  |  |  |    |       |
|--|--|--|----|-------|
| <b>Serie VI</b><br>Ub'eya'l<br>taq tzij<br>(Significado de palabras conocidas) | <b>1. Jas ub'eyal ri tzij me's</b><br>(¿Qué significa la palabra gato?)  | b) Ajchapal<br>ch'o<br>(b. Atrapa ratones) | 25 | 83.3% |
|  | <b>2. ¿Jas ub'eyal ri tzij xik?</b><br>(¿Cuál es el significado de la palabra gavilán?)  | b) Ajtijol ak'<br>(b. Caza pollos)         | 23 | 76.6% |
|  | <b>3. ¿Jas ub'eyal ri tzij ixim?</b><br>(¿Cuál es el significado de la palabra maíz?)  | a) Are wa<br>(a. Es alimento)              | 25 | 83.3% |
|  | <b>4. ¿Jas ub'eyal ri tzij tz'i'?</b><br>(¿Cuál es el significado de la palabra perro.)  | c) Kuchajij ja<br>(c. Cuida la casa)       | 21 | 70%   |
| <b>Serie VII</b><br>Panajem<br>(Predicción)                                    | <b>1. Tajin kutzukuj uq'eb'al ri nan Li'y. Kuraq uq'eb'al ri nan Li'y. ¿Jas kachomaj at kub'an le nan Li'y?</b><br>(Doña María busca su tinaja. Doña María encuentra su tinaja. ¿Qué cree que hará Doña María?)                                  | b) Kuk'ama' uja'<br><br>(c. Traerá agua)   | 25 | 83.3% |
|  | <b>2. Ruk'a'm ukolob' ri a Si's pa uwi' uteleb'. Kb'e pa ri siwan ri a Si's. ¿Jas kab'ij at kub'an le a Si's?</b><br>(El joven Francisco tiene un lazo en la mano. El joven Francisco fue al bosque. ¿Qué hará el joven Francisco en el bosque?) | c) Kuk'ama' usi'<br><br>(c. Traerá leña)   | 24 | 80%   |
|  | <b>3. Sib'alaj koq' ri me's. K'o pa uwi' jal ri me's. ¿Jas kachomaj at chi kub'an le me's?</b><br>(El gato maúlla mucho. El gato está en el tejado. ¿Qué crees que hará el gato?)  | a) kutzukuj ch'o<br><br>(a. Buscará ratón) | 26 | 86.6% |

|   |  |  |    |       |
|---|--|--|----|-------|
|   | <p><b>4.</b> Kutzukuj ikaj ri tat Lu'. Ruk'a'm ikaj ri tat Lu'. Kb'e pa siwan ri tat Lu'. ¿Su kab'ij at chi kub'an le tat Lu'?</p> <p>(Don Pedro busca su hacha. Don Pedro encuentra el hacha. Don Pedro va al bosque. ¿Qué hará Don Pedro?)</p>   | <p>c) kuqasaj che'</p> <p>(c. Cortará arboles)</p> | 23 | 76.6% |
| <p><b>Serie VIII</b></p> <p>Junamatajil wene' k'extajaniil</p> <p>(Similitudes o Diferencias)</p> | <p><b>1.</b> Kaxojow pa le nimaq'ij ri nan We'l. Kaxojow chuwach ja ri nan Le'n. Koq' ri ak'al Si's chikixo'l le winaq. ¿Jas tajin kakib'an le keb' nan pa le tzijob'elil?</p> <p>(Doña Manuela baila en la fiesta. Doña Elena baila en el patio de su casa. El niño Francisco llora en medio de las personas. ¿Qué están haciendo Doña Manuela y Doña Elena?)</p> | <p>c) Kexojowik</p> <p>(c. Bailan)</p>             | 21 | 70%   |
|   | <p><b>2.</b> Karikikik pa uwi' ja le me's. karikikik ri imul pa siwan xuquje' chi uwach taq'aj. ¿Jas tajin kakib'an ri me's xuquje' ri imul?</p> <p>(El gato corre en la cocina. El conejo corre en el campo y en el bosque. ¿Qué hacen el gato y el conejo?)</p>  | <p>c) Kerikikik</p> <p>(b. Corren)</p>             | 23 | 76.6% |
|   | <p><b>3.</b> Karipan ri xik chi uwach le kaj. Ri Ch'ok Karipan pa le q'e't. Tajin kutij ixim ri ak'. ¿Jas tajin kakib'an le xik rachil le ch'ok?</p> <p>(El gavián vuela en el cielo. El zanate vuela en el campo. El pollo come maíz. ¿Qué hacen el gavián y el zanate?)</p>  | <p>b) keripanik</p> <p>(b. Vuelan)</p>             | 22 | 73.3% |

|  |   |                                     |           |            |
|--|---|-------------------------------------|-----------|------------|
|  | <p>4. Kutij ixim le aq. Kutij q'ayes le imul. Ri tz'i' katyo'n chi uwach le taq'aj. ¿Jas kub'an ri aq rachi'l ri imul?</p> <p>(El cerdo come maíz. El conejo come zacate. El perro ladra en el campo. ¿Qué hacen el cerdo y el conejo?)</p> | <p>b) kewa'ik</p> <p>(b. Comen)</p> | <p>21</p> | <p>70%</p> |
|--|---|-------------------------------------|-----------|------------|

Lo que se aprecia en la tabla No.3 es que en la serie V, adjetivos calificativos: el 83.3% de los estudiantes acertó la respuesta correcta que corresponde a la pregunta No. 2, y el porcentaje más bajo corresponde a la primera pregunta con un 43.3%. En la serie VI, significado de palabras conocidas: el 83.3% acertó la respuesta de las preguntas 1 y 3, como también 70% es el más bajo; en la serie VII, predicción: el mayor porcentaje lo tuvo la pregunta No.3 con un 86.6% y 76.6% es el más bajo y le corresponde a la pregunta No.4; en la serie VIII: similitudes y diferencias, el 76.6% correspondiente a la pregunta No. 2 y el 70% le corresponde a las preguntas No. 1 y 4.

En base a los porcentajes encontrados en las dos tablas anteriores, se puede decir que los alumnos de segundo grado primario, sí tienen dominio de lectura en idioma Maya K'iche' ya que los porcentajes alcanzados en cada serie, son porcentajes altos, es decir entonces que se verificó el objetivo general propuesto que es determinar el dominio de la lectura en idioma materno K'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché.

De igual manera, con base a los resultados encontrados anteriormente se puede hacer referencia al objetivo específico propuesto que fue el de describir los factores que contribuyen en el dominio de la lectura en idioma materno k'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché, de las que se puede mencionar las siguientes: que el docente es maya hablante k'iche', domina el idioma materno de los niños, utiliza textos en idioma k'iche' y la realización de diferentes actividades en idioma materno, son elementos importantes en el desarrollo del dominio de la lectura con los niños y niñas en las aulas.

Además de los factores positivos, también se propuso otro objetivo que fue el de describir los factores que influyen de manera negativa en el dominio de la lectura de los niños y niñas de segundo grado, entre estos se puede mencionar: no seguir instrucciones, niños inquietos, desobedientes, frágiles ante las llamadas de atención, la interrupción de niños de otros grados, espacio reducido en las aulas, la cantidad de alumnos existentes en segundo grado y mala iluminación en las aulas, ya que estos contribuyen a que no dominen la lectura en su idioma materno, factores que entorpecen el deleite de la lectura en los estudiantes.

## V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

En la presente investigación, se analizó la situación actual referente al dominio de la lectura del idioma materno k'iche', con estudiantes y docentes de segundo grado primaria de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché. Se puede afirmar que dicha investigación brinda o aporta datos importantes para el cumplimiento de los objetivos de la investigación.

Respecto a las estrategias utilizadas por el docente para desarrollar el dominio de la lectura en idioma Materno K'iche' de los niños se pudo observar que el docente utilizó las siguientes:

- Fomentar o favorecer la expresión de ideas de los niños dentro del aula
- Dar instrucciones claras en idioma materno de los niños antes de desarrollar la lectura.
- Presentar el título del tema a leer.
- Utilizar una palabra clave para que los niños puedan generar ideas.
- Interactuar, dialogar con los niños en su idioma materno dentro del aula.
- Motivar a los niños, para que se interesen por la lectura a desarrollar.
- Organizar a los niños en grupo.
- Hacer semicírculo antes de desarrollar la lectura.
- Realizar predicciones.
- Presentar un dibujo relacionado con la lectura a desarrollar.
- Subrayado para identificar personajes principales de la lectura.
- Dominar e interactuar con los niños en idioma materno k'iche'.
- Dar importancia al idioma materno utilizando textos para desarrollar la lectura.
- Desarrollar la lectura en idioma k'iche'.
- Adecuar la lectura acorde a las necesidades, intereses y edades de los niños.
- Monitorear la comprensión de los educandos.
- Realizar lectura individual en los alumnos para verificar debilidades y fortalezas.
- Animar la lectura con tarjetitas conteniendo palabras en idioma k'iche'.
- Realizar lectura independiente con los alumnos.

- Utilizar el juego de la lotería.
- Hacer una lluvia de ideas (antes y después).
- Hacer preguntas orales y escritas.
- Redactar oraciones conjuntamente con los niños.
- Motivar a los niños en el copiado de ideas principales en el cuaderno.
- Compartir nuevos conocimientos con los alumnos.
- Solicitar a los niños leer rótulos ubicados fuera del aula.
- Pedir que se colorean nombres de personas, animales y cosa.
- subrayar y explicar palabras desconocidas encontradas en la lectura.
- Ilustrar con dibujos la lectura realizada.
- Promover la creación de un rincón de lectura.
- Dar participación a los niños en la creación de un rincón de lectura.
- Realizar dramatizaciones.
- Utilizar la técnica de la papa caliente.
- Permitir que los niños expresen sus ideas.
- Realizar sopas de letra acorde a la lectura realizada.

Es interesante e importante notar que el uso de variedad de estrategias para desarrollar una comprensión de lectura eficiente en los estudiantes juega un papel muy importante en esta ardua labor, tal como lo menciona Alvarado (2004) en su investigación experimental titulada: Influencia de la enseñanza directa en el mejoramiento de la comprensión lectora. Con el objetivo de analizar y verificar si la estrategia didáctica de enseñanza directa incide en el mejoramiento de la comprensión lectora de los estudiantes de la escuela de formación profesional de educación inicial de la facultad de ciencias de la educación de la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga, Perú. En la que concluyó que la estrategia enseñanza directa, mejoró significativamente la comprensión lectora de los estudiantes. Tampoco se puede quedar atrás lo que aporta Massip (2004), en la investigación titulada: Metodología para estimular en escolares de quinto y sexto grado la lectura creadora, el objetivo de esta investigación fue proponer una metodología que estimule en los educandos del segundo ciclo del nivel primario la lectura creadora y que obtuvo como conclusión que la aplicación de

una metodología que proyecta el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectura en el segundo ciclo del nivel primario de un modo dinámico, placentero y creativo, a partir de una perspectiva que integra la labor de la escuela con otros espacios y actores socioculturales en un ambiente de participación y respeto de los estudiantes, estimula en ellos la lectura creadora. Por lo que se recomendó a educadores en ejercicio y estudiantes de la carrera de educación primarias valorar las estructuras pertinentes de las diferentes vías (educación, cultura) que ayudan a conformar una estrategia de divulgación y extensión de la metodología aplicada para que se conozca por los usuarios a los que se dirige (educadores, bibliotecarias, promotores de lectura, libreros). Esta recomendación es muy actual y se puede aplicar para los docentes en donde se realizó el presente estudio.

En muchas escuelas se pudo observar la realización de estas actividades antes de desarrollar la lectura con los niños dentro de las aulas, los docentes brindaron un espacio donde los niños pudieron expresar sus ideas, sentimientos y emociones, pero antes los docentes dieron instrucciones claras en el propio idioma de los niños, esta actividad permitió a ellos entender, comprender bien lo que el docente pretendía realizar, la mayoría de los docentes no realizaron predicciones, previo a desarrollar la lectura sino presentaron el título del tema a trabajar, relacionando con una palabra clave para activarles el conocimiento previo de los estudiantes, posterior a eso se les brindó un espacio donde los niños pensaron, dialogaron y compartieron el significado de cada una de las ideas generadas mediante la palabra clave en idioma materno k'iche', por medio de estas actividades realizadas los niños se sintieron motivados, y estuvieron organizados en grupos.

Es importante notar que el uso del idioma materno es muy acertado en la educación y principalmente en la enseñanza de la lectura, tal y como lo indica Ruíz (1993) que la lengua materna juega un papel decisivo y actúa como un instrumento indispensable en el proceso de aprendizaje escolar; aunque también tiene su contraparte que indica que su uso y enseñanza en la práctica docente bilingüe es escaso y deficiente.

Específicamente sobre el uso de la lengua materna en la enseñanza de la lectura. La Universidad Rafael Landívar -URL- (2012) indica que la interacción entre idioma materno y lectura en el aula bilingüe es de suma importancia ya que a través de una comunicación bilingüe se logra un verdadero entendimiento, comprensión y confianza, ya que es allí donde el docente hace el reconocimiento y valoración de la cultura, de la lengua materna de los niños y niñas, al final queda muy oportuno lo que indica.

Cansigno (2010) dice que el éxito en el aprendizaje en la lengua materna en las diferentes habilidades como son: la expresión oral y escrita, la comprensión auditiva y de lectura, se puede facilitar mediante la activación previa de las competencias del alumno, proporcionando los elementos lingüísticos necesarios, propiciando estrategias de aprendizaje eficaces y promoviendo la reflexión del alumno respecto a su uso en contexto personal y académico.

De igual manera hubo actividades que se debían realizar antes de la lectura, que lamentablemente muchos de los docentes observados no realizaron. Entre las actividades que no realizaron están: no organizar a los niños en forma de semicírculos debido a la reducción de espacio en las aulas, como también no presentaron dibujos o el no uso de láminas pedagógicas relacionadas al tema que se desarrolló, estas son actividades que también favorecen la expresión oral de los niños antes de realizar la lectura las cuales no se llevaron a cabo.

Durante la lectura se realizaron diferentes actividades, momento en que el lector se encontraba interactuando con el texto, es decir, mientras leía. Lo más importante de este proceso fue el de supervisarlos y determinar si ocurre una adecuada comprensión de lo que el texto quiere transmitir. Observar las dificultades que puedan darse en la decodificación, o que no permiten comprender y proseguir con el acto de leer, además de las causas, para así poder continuar con la lectura. Para cumplir con el objetivo que el aprendizaje se propone al leer un texto, mientras lee puede utilizar otras estrategias sumamente útiles como la identificación de la información relevante, a través de técnicas como: el subrayado, la señalización o el uso de simbología.

Se observó también que los docentes dominaron, interactuaron en idioma k'iche con los niños, participando en la lectura, ya sea de un cuento, poema, entre otros, demostrando interés hacia el idioma materno dentro del aula, proporcionando el uso de textos en idioma k'iche', porque la mayoría de las escuelas cuentan con textos en idioma k'iche'.

Algo importante que se observó es que el 50% de los docentes realizaron la lectura de manera individual con los alumnos dentro del aula, esta actividad permite al docente y al niño verificar sus fortalezas como también sus debilidades durante la lectura y sobre este punto cabe mencionar lo que aporta Solé (2009) que durante la lectura es donde se lee activamente, es cuando se realizan las actividades que favorecen la capacidad de enfocarse en los aspectos significativos del texto para poder comprender lo que se lee. Es también el momento para desarrollar destrezas de lectura, tales como el vocabulario visual, el análisis fonológico, la asociación fonema/grafema, etc. Además Sánchez (2010) hace referencia que en este momento se formulan hipótesis, se realizan predicciones sobre el texto, se formulan preguntas sobre lo leído. Se aclaran posibles dudas, formular preguntas sobre lo leído, se releen las partes confusas, se consulta diccionario, se piensa en voz alta para asegurar la comprensión y se crean imágenes mentales para visualizar descripciones vagas.

Después de la lectura se realizó diversas actividades como las siguientes: la realización de lluvias de ideas, preguntas orales acerca de la lectura realizada, fueron actividades motivadoras para los niños, fue evidente la participación de ellos dentro del aula, más cuando se realizan en el propio idioma, ya que no se le dificulta expresar sus ideas, de igual forma son herramientas que ayudaron a los docentes a la redacción de oraciones, después de que las ideas fueron anotadas en el pizarrón, copiaron las ideas en el cuaderno, esto permite al alumno tener una visión resumida e integradora del texto trabajado.

En este momento de la lectura, lo más importante es evaluar la comprensión del texto y el logro del objetivo establecido. Para esto se pueden utilizar tácticas que colaboren a

realizar dicha actividad. El 60% de los docentes fomenta la creación de un rincón de lectura en el aula, dando participación a los alumnos en su creación, esta actividad permite a los niños utilizar su creatividad para presentar las ideas claves, dibujos, el significado de las palabras desconocidas encontradas en la lectura.

Los resultados obtenidos se refuerzan con lo que Solé (2009) indica que son actividades que apuntan a profundizar lo que los alumnos han comprendido, a desarrollar su capacidad de lectura crítica y su creatividad, las estrategias pueden presentarse al finalizar el proceso de lectura y permiten al alumno tener una visión resumida e integradora del material trabajado. Algunas de las estrategias más reconocidas son: la realización de resúmenes finales, organizadores gráficos (cuadros sinópticos), redes semánticas y mapas conceptuales. La evaluación ocurre durante la comprensión a través de procesos como autocuestionarse. Por medio de esta actividad autorreguladora, se hace posible la supervisión y la realización de una lectura reflexiva y sistemática. Es decir entonces que sí se realiza la actividad pero no por todos los docentes.

Con relación a los resultados de la prueba de lectura en idioma materno k'iche' aplicada a niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües, se dividió en dos niveles de comprensión las cuales fueron: el nivel literal y nivel inferencial; cada uno de los niveles contiene cuatro contenidos y con cuatro preguntas cada uno, dando un total de 32 preguntas.

Sobre el nivel de comprensión literal Pinzás (2003) indica que es una capacidad básica que se debe trabajar con los estudiantes, ya que esto permitirá extrapolar sus aprendizajes a los niveles superiores, además sirve de base para lograr una óptima comprensión. Es el reconocimiento de todo aquello que está explícito en el texto. El maestro estimulará a sus alumnos a: Identificar detalles, precisar el espacio, tiempo y personajes, secuenciar los sucesos y hechos, captar el significado de palabras y oraciones, recordar pasajes y detalles del texto, encontrar el sentido a palabras de

múltiple significado, identificar sinónimos, antónimos, reconocer y dar significado a los prefijos y sufijos de uso habitual.

Las primeras cuatro series de la prueba aplicada a los estudiantes se refirieron al nivel literal. En la primera serie se evaluó asociación imagen-frase y se encontró que, a la mayoría de los niños no se les dificultó subrayar la respuesta correcta entre las cuatro posibles respuestas dadas en cada una de las preguntas, uno de los factores o elementos que contribuyó en el dominio de la lectura son las imágenes, mucho de los niños solo observaron las imágenes y rápidamente ubicaron la respuesta. En la segunda serie se enfocó al personaje principal, en la que se pretendió que el alumno leyera la pregunta con mucha claridad y que identificara el personaje importante del cuento, es decir, el personaje que participó a lo largo de la lectura con mucha frecuencia. En tres preguntas obtuvieron porcentajes altos y el porcentaje más bajo fue de 53.3%.

En cuanto a la tercera serie se evaluó el orden alfabético, en este caso se les dificultó un poco a los niños y niñas encontrar la respuesta a las preguntas planteadas porque muchos aún no conocían el orden del alfabeto del idioma maya, específicamente el K'iche' y lo confundían con el alfabeto del español. Los resultados obtenidos mostraron una diferencia que en las primeras dos series de la lectura, porque obtuvieron porcentajes altos que la tercera serie. En la cuarta serie: clave de contexto, se evaluó qué tanto conocen ellos sobre significados de palabras, en las preguntas uno y dos encontraron el significado de la palabra clave de la lectura y en las preguntas tres y cuatro se les dificultó porque muchos subrayaron la respuesta incorrecta.

Siguiendo con Pinzás (2003) indica que en el nivel inferencial de la lectura se establecen relaciones entre partes del texto para inferir información, conclusión o aspectos que no están escritos. Este nivel es de especial importancia, pues quien lee va más allá del texto, el lector completa el texto con el ejercicio de su pensamiento; por ello, se tendrá que enseñar a los niños. En la prueba aplicada a los alumnos se

abarcaron los siguientes contenidos: adjetivos calificativos, significado de palabras conocidas, predicción, similitudes y diferencias.

El cuanto a la quinta serie se evaluó sobre adjetivos calificativos, constituyó un elemento auxiliar en la descripción. Ayudó a precisar lo que se quería decir, porque modifica y delimita la significación de los sustantivos, a los que se une directamente o mediante un verbo, se logró corroborar que la mayoría de estudiantes, que constituye el 83.3% del total, acertó a la respuesta correcta. En la sexta serie se evaluó: significado de palabras conocidas, donde se les planteó preguntas y entre las mismas iba inmersa la palabra conocida, donde los alumnos analizaron la respuesta correcta.

En la séptima serie: se trabajó sobre las predicciones, en este tema nacen las preguntas que el lector realizó respecto al texto leído, para anticipar lo que sucederá. Comprobar que estas predicciones son correctas, respaldan la comprensión. El mayor porcentaje de las respuestas acertadas corresponde al 86.6%. En la octava y última serie, se evaluó similitudes y diferencias, en este contenido lo que se pretendió es de que los niños leyeran las oraciones dadas y encontrar las similitudes que existían entre ellas, que acciones o actividades realizaban los sujetos, por ser una serie en que presentaba un poco más de dificultad para la comprensión lectora, se puede notar que el porcentaje varió en relación a las anteriores ya que el más alto estuvo en el 76.6%. Se pudo notar que existe variación en cuanto a la comprensión lectora, tal como lo que encontraron Villalón, Bravo y Orellana (2009) en su estudio titulado Dominio lector relativo entre 1º y 4º año de egb: un estudio de seguimiento en niños y niñas de habla hispana. En los resultados hubo una diferencias en el grado de estabilidad de la categorización inicial de los sujetos, determinada a partir del conocimiento del alfabeto y del dominio lector al término de 1º básico, en la categorización del dominio lector al término de 4º básico, a la conclusión que llegaron fue que un niño de bajo desempeño lector en 1º, es posible que mantenga este nivel de logro en 4º básico.

Los resultados obtenidos en la prueba de lectura en idioma materno k'iche', indica que sí hubo dominio por parte de los niños y niñas de segundo grado primario, cabe

relacionar lo que aporta García (2012) en su estudio titulado Comprensión lectora en niños de escuelas primarias públicas de Umán, Yucatán. En donde se afirmó que se logró un acercamiento más real a los niveles de comprensión lectora de los niños. Por lo que se recomendó al personal docente de los planteles de la zona urbana del municipio de Umán, optimizar los procesos de la comprensión lectora, talleres de trabajo para los profesores orientados al diseño de estrategias y materiales de enseñanza que tengan la finalidad de desarrollar las habilidades lectoras de los alumnos; dichos materiales deberán ser adaptados al contexto de la localidad y grado escolar de los alumnos.

Relacionando los resultados obtenidos con los estudiantes de segundo grado con la investigación de Toj (2002) en su tesis titulada: Nivel de dominio de la lectura en idioma Achí de los docentes bilingües; tuvo como objetivo: establecer el grado de dominio en lectura en idioma Achí de los docentes bilingües de escuelas bilingües del área rural, en la que se tomaron a 48 docentes bilingües, se obtuvo que 33% de docentes se ubicaron en la escala alta, el 42% en la escala intermedia y el 25%, esto nos puede dar una pauta de cómo puede estar el dominio de los estudiantes.

Sobre los factores positivos que contribuyen en el dominio de lectura Cerda, Mayorga y Amezcu (2007) dicen que existe una diversidad de factores que influyen en el lector para lograr una comprensión total como lo son: Físicos (defectos visuales, auditivos, por cansancio, entre otros), psicológicos (nivel intelectual, atención), sociales (hábitos, intereses, estímulos) y culturales (escolaridad, nivel de lenguaje). Lo que se pudo encontrar en la presente investigación fue que tuvieron una gran ventaja porque el docente es maya hablante k'iche', es decir, domina el idioma materno de los niños y eso constituye que haya buena comunicación y entendimiento entre ambos. Además se utilizó textos en idioma k'iche' y se realizó diferentes actividades en idioma materno.

Respecto a los factores negativos que influyen en el dominio de la lectura en los niños Flores (2000) opina que entre estos están la inestabilidad familiar (violencia, alcoholismo, drogadicción, prostitución, economía abandono, etc.), la actitud de los padres para escuchar, la falta de sueño en el niño; no darle una vida nocturna como

adulto, la alimentación inadecuada (alimentos chatarra, azúcares conservadores, sabores artificiales) la cual puede producir problemas de atención hiperactividad, agresión o agotamiento físico y mental, la televisión porque un niño expuesto a la televisión antes de los siete años tiene posibilidad de afectar su lenguaje, vocabulario, sensibilidad, creatividad, imaginación, interés por la lectura, análisis, y pensamiento lógico. Lo que se obtuvo en la presente investigación es que los estudiantes no seguían instrucciones, eran niños inquietos, desobedientes, frágiles ante las llamadas de atención, que eran propensos a la interrupción de niños de otros grados, además que el espacio de las aulas era reducido, número excesivo de alumnos y en varias de las escuelas había mala iluminación en las aulas, además de algunos otros externos como la mala alimentación.

En resumen, la realización de las estrategias en la lectura es un proceso eficaz donde la creatividad es muy elemental. Se realizan acciones que estimulan el desarrollo del pensamiento, para que los niños busquen diferentes alternativas ante una lectura dada. Al estimular dicho pensamiento, se les da la oportunidad de crecer, ser seguros de sí mismos, capaces de tomar decisiones y, de esa forma, se les educa para la vida.

Estas actividades les permiten descubrir el sentido de la lectura y comprender que a través de ella pueden comunicarse, y lo que es aún mejor: expresarse. Convencer de que esta forma de trabajo le da un giro a lo tradicional y cambia la posterior relación que el niño tenga frente a los libros. Esto posibilita que en un futuro sean mejores lectores en su idioma materno k'iche'.

Las estrategias que se utilizaron para el aprendizaje de la lectura se orientaron por lo general, hacia el logro de una mayor competencia comunicacional. El desarrollo de esta competencia requiere de una verdadera interacción entre los docentes y estudiantes, quienes a través de actividades podrán participar activamente en comunicaciones auténticas y a su vez, ayudarán a estimular la participación de los estudiantes en el aula.

## VI. CONCLUSIONES

El dominio de la lectura en idioma materno k'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de Escuelas Bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché está siendo incidido por el uso de estrategias por parte de los docentes en las escuelas como factor principal, lo que repercute en la formación de los estudiantes.

Los docentes realizan actividades interesantes, como lo son: la lluvia de ideas, anotar ideas de los alumnos en el pizarrón, lanzar preguntas orales a los niños, para verificar comprensión de lectura, entre otros. Estas actividades facilitan a los niños y niñas de segundo grado primario el dominio de la lectura en idioma materno k'iche'.

Los factores que contribuyeron en el dominio de las habilidades de la lectura del idioma materno k'iche', es el uso del idioma materno por parte de los docentes en el desarrollo de lectura y la realización de varias actividades.

Los factores que más sobresalen como causa de las deficiencias en el dominio de las habilidades de la lectura en idioma materno k'iche de los niños y niñas de segundo grado primario son: no seguir instrucciones, ser inquietos, el espacio reducido y mala iluminación en las aulas.

Los estudiantes evidenciaron tener un nivel de dominio de la lectura en su idioma materno, el cual se hizo evidente en el momento de responder la prueba aplicada en idioma K'iche'.

El idioma materno k'iche' de los alumnos se da en un nivel aceptable en las escuelas, haciendo énfasis en la importancia del idioma y el beneficio que trae para la niñez en general.

## VII. RECOMENDACIONES

Que los docentes sigan fortaleciendo el idioma materno k'iche' en los niños y niñas de segundo grado primario, a través de diferentes actividades para mejorar el dominio de la lectura y darle el uso adecuado a los textos facilitados.

Contribuir en la formación de los niños y niñas de segundo grado primario a través de la participación de los docentes en las distintas actividades que se realizan dentro del aula o en el centro educativo.

Promover la activación y uso adecuado del conocimiento previo de los niños, a través de estrategias de procesamiento de la información, que le permiten involucrarse en la elaboración de inferencias y construcción en actividades a las cuales necesita acudir durante la lectura para procesar varios sentidos de la información presente en el texto, enfrentando obstáculos y superándolos de diversas formas, para construir su propia representación sobre el sentido del texto.

Que los docentes de segundo grado primario, utilicen otras actividades como la lectura a través de tarjetitas con palabras en idioma k'iche', utilizar el juego de la lotería en idioma maya en el desarrollo de la lectura, realizar dramatizaciones acorde a la lectura realizada, crear cantos infantiles con las palabras claves de la lectura, entre otros, que son de igual importancia que las que ellos utilizan.

El docente debe fortalecer la interacción en el idioma materno con sus estudiantes día a día, para generar confianza en sus alumnos para facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Que los docentes motiven a los estudiantes, ya que la motivación es el motor de partida de cualquier aprendizaje. Aprender a leer es la clave para lograr el éxito en toda la etapa escolar.

## VIII. REFERENCIAS

- Achaerandio, L. (2010). *Iniciación a la práctica de la investigación*. (7<sup>o</sup>. ed. actualizada) Guatemala.
- Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (1995). México, D.F.
- Baburón, B. (2012). *Estadística. Edición ENI*. Barcelona, España.
- Burgos, M. (2009). *Incidencia de la lengua materna en el dominio y desarrollo de la lectura*. San Benito, Petén. Guatemala.
- Cáceres, A., Donoso, P. y Guzmán, J. (2012). *Comprensión Lectora “Significados que le atribuyen las/los docentes al proceso de comprensión lectora en NB2”*. Santiago de Chile.
- Cansigno, Y. (2010). *La lectura en lengua extranjera. Nuevas perspectivas de análisis, Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán*. Buenos Aires.
- Cerda, A., Mayorga, F. y Amezcua, C (2007). *Taller de Lectura y Redacción I*. México: Editorial Umbral.
- Crisóstomo, L. (2001). *Técnicas para el desarrollo de las artes de la lengua materna maya*. Quetzaltenango. Editorial San Martín.
- Currículum Nacional Base Segundo Grado Nivel Primario (2008). Guatemala: Ministerio de Educación.
- Del Valle, M. y Castellanos, M. (2011). *Una mirada al proceso del aprendizaje significativo en el aula*. Guatemala.
- Dicade-Mineduc. (2006). *Conceptos básicos sobre la lectura y estrategias para la lectura*.
- Flores, G. (2000). *Factores que influyen en el desinterés por la lectura*. Guatemala
- Flores, M.(2009). *Construcción de las pruebas de lecturas usadas en la evaluación nacional de primaria*. Guatemala.
- García, G. (2012). *Comprensión lectora en niños de escuelas primarias públicas de Umán, Yucatán*. México.
- Hamel, R. (2001). *Políticas del lenguaje y educación indígena en México. Orientaciones culturales y estrategias pedagógicas en una época de globalización*. Buenos Aires.

- Hernández, M. (2007). *Estrategias de la comprensión lectora*. Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala
- Hernández, M. (2008). *Dominio del Bilingüismo Equilibrado en los alumnos k'iche's*. Quetzaltenango, Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2000). *Metodología de la Investigación*. (2º. ed.). México:
- López, C. (1994). *Ri Ukemik ri Tz'ib'anik pa K'iche' Ch'ab'al (Manual de redacción K'iche')*. (1ª. ed.) Guatemala: CHOLSAMAJ.
- Magdaleno, M. (2001). *La lectura para el desarrollo infantil*. México D.F: Editorial Lectorum.
- Maqueo, A. (2005). *Lengua, Aprendizaje y Enseñanza. El enfoque comunicativo: de la teoría y la práctica*. Editorial: México. D.F: LIMUSA.
- Morales, L. (2012). *Incidencia del programa de Lectura Silenciosa Sostenida en el nivel de comprensión lectora de las educandas de segundo básico de un colegio privado de señoritas ubicado en la ciudad de Guatemala*. Guatemala.
- Orsi, A. (1988). *Actitudes y conducta*. Buenos Aires, Argentina: Nueva Visión SAIC.
- PAEBI/MINEDUC (2002). *Módulo Castellano como segunda lengua*. Guatemala.
- Parras, M. (2011). *Efectividad del método "Habilidades verbal para formar lectores eficientes para incrementar la comprensión lectora en alumnos de sexto primaria*. Tesis presentada a la Facultad de Humanidades, Universidad Rafael Landívar Guatemala, Campus Central.
- Pineda, M. y Lemus, F. (2007). *Taller de lectura y redacción I*. México.
- Pinzás, J. (2003). *Metacognición y lectura*. Fondo editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Proyecto Acceso a la Educación Bilingüe Intercultural-PAEBI- (2004). *Estrategias pedagógicas para la Educación Bilingüe Intercultural*. (1ª. ed). Guatemala
- PUCP (2007). *Actitudes hacia la lectura y niveles de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado de primaria*. Lima-Perú.
- Ramírez, R. (1928). *La enseñanza de la lectura*. México.

- Rioseco, R. y Ziliani, M. (1998). *Pensamos y Aprendemos: Lenguaje y Comunicación. Guía Docente: Tercer año Básico y Reeducación*. (1ª. ed.). Editorial: Andrés Bello. Santiago de Chile.
- Rodríguez, E. y Lager, E. (2003). *La Lectura*. Programa Editorial: Universidad del Valle. Cali, Colombia.
- Rómulo, G. (1999). *Competencias cognoscitivas: un enfoque Epistemológico, pedagógico y didáctico*. Cooperativa Editorial Magisterio. Santa Fe de Bogotá. Colección Aula Abierta.
- Ruiz, R. (2007). *El Método Científico y sus Etapas*. México.
- Salazar, M. (2003). *Culturas e Interculturalidad*. Guatemala.
- Salkind, Nell. (1999). *Métodos de investigación*. México: PRENTICE HALL
- Sánchez, A. (2008). *Material Didáctico y su influencia en la lecto-escritura*. Quetzaltenango. Guatemala.
- Sánchez, C. y Maldonado, M. (2008). *Comprensión de lectura y metacognición en jóvenes, una herramienta para el éxito en la comprensión de lectura*. Bogotá.
- Sánchez, D. (2005). *Lectura Súper Rápida: la nueva técnica de la comprensión total*. Editorial: Selector. México.
- Sánchez, E. (2010). *Momentos de la lectura*. España: Editorial Graó.
- Sastrías, M. (1997). *Caminos a la Lectura*. México: Editorial. Pax.
- Schaub, Z. (2006). *Importancia de la comprensión y velocidad lectora*. Guatemala.
- Solé, I. (1987). *Las posibilidades de un modelo teórico para la enseñanza para la comprensión lectora*. España: Universidad de Barcelona.
- Solé, I. (1992). *Estrategias de lectura*. (1ª ed.). ICE. Editorial: GRAÓ. Barcelona.
- Solé, I. (2009). *Estrategias de lectura*. Edición: ICE. Editorial. GRAÓ. Barcelona España.
- Spiner, E. (2009). *Taller de lectura en el aula*. (1ª. ed). Novedades Educativas. Argentina: Buenos Aires:
- Toj, S. (2002). *Nivel de dominio de lectura y escritura del idioma Achí de los docentes bilingües de Rabinal*. Tesis facultad de humanidades. Universidad Rafael
- Tomas, J. (2009). *Fundamentos de bioestadística y análisis de datos*. (1ª.ed). Barcelona.

URL (2012). *Factores que inciden en el dominio de la lecto-escritura*. San Juan Chamelco. Campus San Pedro Claver de la Verapaz.

Villalón, M., Bravo, L. y Orellana, E. (2009). *Realizaron un estudio titulado. El dominio lector relativo entre 1º y 4º año de egb: un estudio de seguimiento en niños y niñas de habla hispana*. Universidad de Chile.

# ANEXOS



## GUÍA DE OBSERVACIÓN PARA DOCENTES QUE ATIENDEN SEGUNDO GRADO PRIMARIO

Nombre del Docente: \_\_\_\_\_

Sexo: Femenino \_\_\_\_\_ Masculino \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_

Lengua materna: K'iche' \_\_\_\_\_ Español \_\_\_\_\_ Etnia: Maya \_\_\_\_\_ Ladina \_\_\_\_\_

Nivel académico: Diversificado \_\_\_\_\_, PEM \_\_\_\_\_, Licenciatura \_\_\_\_\_, Maestría \_\_\_\_\_

Estudia actualmente: Si \_\_\_\_\_ Especifique: \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

Años de experiencia docente: \_\_\_\_\_ Años de experiencia en segundo grado: \_\_\_\_\_

| <b>Instrucciones:</b> Marque una X en sí, si el docente muestra el criterio, marque una X en no, si el docente no muestra el criterio. |   |           |           |
|--|---|-----------|-----------|
| <b>Criterios</b>   |   | <b>Si</b> | <b>No</b> |
| <b>1</b>   | El docente domina el idioma materno k'iche' de los niños.                             |           |           |
| <b>2</b>   | Interactúa con los niños en idioma materno k'iche'.                                   |           |           |
| <b>3</b>   | Le da importancia al idioma materno de los niños en el aula.                          |           |           |
| <b>4</b>   | Desarrolla la lectura en idioma materno k'iche' con los niños de segundo grado.       |           |           |
| <b>5</b>   | Organiza a los niños en forma de semicírculo antes de realizar la lectura             |           |           |
| <b>6</b>   | Organiza a los niños en grupos antes de desarrollar la lectura.                       |           |           |
| <b>7</b>   | Adecua la lectura acorde a la edad de los niños.                                      |           |           |
| <b>8</b>   | Motiva a los niños antes de desarrollar la lectura.                                   |           |           |
| <b>9</b>   | Da instrucciones claras en idioma materno k'iche' antes del desarrollo de la lectura. |           |           |
| <b>10</b>  | Utiliza textos en idioma k'iche' para desarrollar la lectura                          |           |           |
| <b>11</b>  | Presenta el título del tema a leer.   |           |           |
| <b>12</b>  | Presenta algún dibujo relacionado con tema a leer.                                    |           |           |
| <b>13</b>  | Utiliza láminas para la expresión oral en los niños.                                  |           |           |
| <b>14</b>  | Realiza predicciones antes de la lectura.   |           |           |
| <b>15</b>  | Presenta alguna palabra clave de la lectura para generar ideas.                       |           |           |

|    |  |  |  |
|----|--|--|--|
| 16 | El docente participa en la lectura del cuento, poema con los niños en el aula.                       |  |  |
| 17 | Realiza lluvia de ideas acerca de la lectura realizada.  |  |  |
| 18 | Anota las ideas de los alumnos en el pizarrón.   |  |  |
| 19 | Lanza preguntas orales a los niños para verificar si hubo comprensión de lo leído.                   |  |  |
| 20 | Comparte nuevos conocimientos con los alumnos  |  |  |
| 21 | Utiliza la técnica de la papa caliente para que los niños puedan expresar sus ideas.                 |  |  |
| 22 | Utiliza el subrayado para identificar personajes principales en la lectura realizada.                |  |  |
| 23 | Pide a los niños colorear nombres de personas, animales y cosas de la lectura.                       |  |  |
| 24 | Fomenta la lectura independiente en los alumnos, es decir, cada alumno lee por sí mismo una lectura. |  |  |
| 25 | Fomenta la expresión de ideas de los niños en el aula  |  |  |
| 26 | Realiza dramatizaciones acorde a la lectura realizada.   |  |  |
| 27 | Crea cantos infantiles con las palabras claves de la lectura.  |  |  |
| 28 | Fomenta la lectura a través de tarjetitas con palabras en idioma k'iche'.                            |  |  |
| 29 | Redacta oraciones conjuntamente con los niños a partir de una lectura.                               |  |  |
| 30 | Realiza lectura individual en el aula.   |  |  |
| 31 | Premia a los alumnos que participan en la lectura.   |  |  |
| 32 | Estimula la interacción, diálogo en los niños en el idioma materno k'iche' dentro del aula.          |  |  |
| 33 | Monitorea la comprensión de los niños durante todo el proceso de la lectura.                         |  |  |
| 34 | Realiza preguntas orales después de la lectura.  |  |  |
| 35 | Subraya las palabras desconocidas encontradas en la lectura.   |  |  |
| 36 | Explica el significado de palabras desconocidas encontradas en la lectura.                           |  |  |

|           |   |  |  |
|-----------|---|--|--|
| <b>37</b> | Elabora sopa de letras con los personajes principales del cuento.                               |  |  |
| <b>38</b> | Utiliza el juego de la lotería en idioma maya en el desarrollo de la lectura con los niños.     |  |  |
| <b>39</b> | Ilustra dibujos a partir de la lectura realizada.   |  |  |
| <b>40</b> | Motiva a los niños en el copiado de ideas principales de la lectura en el cuaderno.             |  |  |
| <b>41</b> | Pide a los niños que lean los rótulos que se encuentran dentro del aula                         |  |  |
| <b>42</b> | Pide a los niños que lean los rótulos que se encuentran fuera del aula.                         |  |  |
| <b>43</b> | Promueve la creación de un rincón de lectura en el aula.  |  |  |
| <b>44</b> | Toma en cuenta la participación de los niños en la creación de un rincón de lectura en el aula. |  |  |

## K'otoj chi'aj pa K'iche' tzij. Ukab' junab' tijonik

¿Su ri ab'anikil?: ala  ali       ¿Janik'pa' ajunab'?:

¿Jachin chikech ri ch'ab'al qas kakojo?: k'iche'  kaxlan

¿Jas ri apetik?: K'iche' winaq  kaxlan winaq

¿Janik'pa' junab' atk'olinaq pa ukab' junab' tijonik?:

### Nab'e q'a't

Chajuch'u' uxe' ub'eyal le k'otoj chi'aj kb'an chi awech.

### K'amb'al no'oj

¿Jas kub'an le tata'?



- a. Kutij kaxlanwa le tata'
- b. Kuk'ayij aj le tata'
- c. **Kuqamuj ja' le tata'**
- d. Kaxojow le tata'

1. ¿Jas tajin kub'an le nan?



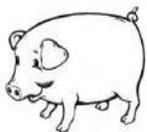
- a. Kaxojow le nan
- b. T'uyul le nan
- c. Kab'in le nan
- d. Xukul le nan

2. ¿Jas kawil chi rech le ukayb'al le ak'al?



- a. koq' le ak'al
- b. Kab'ison le ak'al
- c. Katze'n le ak'al
- d. Kaxik'pan le ak'al

3. ¿Jas upetik le aq?



- a. B'aq
- b. Rax
- c. Q'an
- d. Chom

4. ¿Jawi' ek'o wi le ak'alab'?



- a. E k'o pa uwi' le che'
- b. E k'o chi uxe' le che'
- c. E k'o pa le ja'
- d. E k'o pa tijob'al

## Ukab' q'a't

Chajuch'u' uxe' le uk'u'xal winaqil pataq le tzijonem.

## K'amb'al no'oj

Xroqotaj ri me's ri tz'i'. Ri tz'i' xuriq ri me's chi uwach ri taq'a j. Ri tz'i' xukamisaj kan ri me's.

ǂJas ub'i ri awaj chi k'i mul kab'ix ub'i' pa le tzijob'elil?

- a) Ri kuk
- b) Ri me's
- c) Ri tz'i'**
- d) Ri Par

5. Xuloq' lima ri tat Lu'. Ri tat Lu' xusipaj lima chi rech ri unan. Sib'alaj uloq' unan ri tat Lu'.

ǂJas ub'i' ri tat k'i mul kab'ix ub'i' pa we tzijob'elil?

- a) Ri tat Kel
- b) Ri tat Lu'
- c) Ri tat Xwan
- d) Ri tat Ku'

6. Kaxojow ri nan We'l pa ri nimaq'ij. Sib'alaj kakos ri nan We'l. kawar pa ri uch'at ri nan We'l.

ǂJas ub'i' ri nan k'i mul kab'ix ub'i' pa we tzijonem?

- a) Ri nan Ro's
- b) Ri nan An
- c) Ri nan We'l
- d) Ri nan Lu's

7. Xuk'ama' si' ri Lu' rech utat Kel. Xkos ri Lu' chi rech uk'amik si'. Xya' uja' ri Lu' rumal ri rachalal Max.

ǂJas ub'i' ri winaq che k'imul kab'ix ub'i' pa we tzijonem?

- a) Are ri Po'x
- b) Are ri Kel
- c) Are ri Te'k
- d) Are ri Max

8. Koq' chi rech ri unoy To'n ri ali Si'l. Iwab' unoy ri ali Si'l. Xkam unoy ri ali Si'l.

ǵJas ub'i' ri ali koq' chi rech unoy?

- a) Are ri ali Kante'l
- b) Are ri ali Ro's
- c) Are ri ali To'n
- d) Are ri ali Si'l

### Urox q'a't

Chajuch'u' uxe' uchola jri choltz'ib' pataq le k'otoj chi'aj

### K'amb'al no'oj

ǵJachin chikech ub'i' ri awaj che kab'e nab'e pa ucholaj ri choltz'ib'?

- a) b'uq
- b) chij
- c) ch'ok
- d) **am**

9. ǵJachin chikech le b'i'aj che qasutzub'anompa le ucholajricholtz'ib'?

- a) An
- b) Si'l
- c) Lu'
- d) Tek

10. ǵJachin chikech we kajib' b'i'aj kab'e nab'e pa le ucholaj ri choltz'ib'?

- a) me's
- b) ak'
- c) kumatz
- d) utiw

11. ǵJachin chikech le uk'u'x tz'ib' katz'ib'ax nab'e pa le mayab' choltz'ib'?

- a) ch
- b) a
- c) k'
- d) m

12. ǵJachin chikech we kajib' tzij kab'e nab'e pa le chololem choltz'ib'ǵ

- a) cho
- b) chij
- c) chun
- d) chaj

### **Ukaj q'a't**

Chajuch'u' uxe' ub'eyal ri uk'ux tzij pataq le tz'aqat chomanik

### **K'utab'al no'oj**

Kab'ison unan ri a Lu'. ǵJas kuya ub'ixik ri tzij b'isonikǵ

- a) kikotemal
- b) yab'il
- c) yoq'oj
- d) **b'is**

13. Ajtob'anel pa ja k'olib'al ri ak'al Xwan. ǵJas kuya ub'ixik ri tzij ajtob'anelǵ

- a) Ajchak
- b) Ajkotch'lel
- c) Eloq'om
- d) Ajwakatel

14. Je'l katijow ri lima. ǵJas kuya ub'ixik ri tzij je'likǵ

- a) ch'am
- b) tza'
- c) q'iynaq
- d) ki'

15. K'o kikotemal pa rachocho ri tat Te'k. ǵJas kuya ub'ixik ri tzij kikotemalǵ

- a) Ch'o'j
- b) Utzilal
- c) Kamikal
- d) Meb'a'il

16. K'o ch'oj pa tijob'al. ǵJas kub'ij le tzij ch'o'jǵ

- a) utzilal
- b) k'axk'olil
- c) Nimaq'ij
- d) Kamikal

## **Uro' q'a't**

Chajuch'u' uxe' ri q'alajsab'al b'i'aj pataq le k'otoj chi'aj kab'an chi awech.

## **K'amb'al no'oj**

Chajuch'u' ub'i' ri chikop k'o uxik'.

- a) Aq
- b) Kej
- c) **K'uch**
- d) Tz'i'

**17.** Chajuch'u' ub'i ri awaj sib'alaj tz'il.

- a) me's
- b) ak'
- c) aq
- d) patux

**18.** Chajuch'u' ub'i ri awaj kajib' raqan.

- a) ak'
- b) kej
- c) patux
- d) ch'iw

**19.** Chajuch'u' ub'i' ri awaj katyo'nik.

- a) chij
- b) tz'i'
- c) kej
- d) aq

**20.** Chajuch'u' ub'i ri awaj k'o keb' raqan

- a) ch'o
- b) me's
- c) ak'
- d) tz'i'

## Uwaq q'a't

Chajuch'u' uxe' ub'eyal ri tzij pataq le tz'aqat chomanik

## K'amb'al no'oj

¿Jas ub'eyal ri tzij ja'?

- a) ajya'l k'aslemal
- b) ajkamisal winaq
- c) ajqasal che'
- d) ajt'eqal juyub'

21. Jas ub'eyal ri tzij me's

- a) ajchak pa q'et
- b) ajchapal ch'o
- c) ajch'ajal laq
- d) ajb'anal si'

22. ¿Jas ub'eyal ri tzij xik?

- a) Ajch'ajal mexa
- b) Ajtijol ak'
- c) Ajb'anal chak
- d) Ajqasal che'

23. ¿Jas ub'eyal ri tzij ixim?

- a) Are wa
- b) Are ti'j
- c) Are kexu
- d) Are kaxlanwa

24. ¿Jas ub'eyal ri tzij tz'i'?

- a) Kub'an mes
- b) Kuchoy q'ayes
- c) Kuchajij ja
- d) Kub'an si'

## Uwuq q'a't

Chajuch'u' uxe' ri tzij che kak'ulmataj na pataq le tzijob'elil.

## K'amb'al no'oj

Ruk'a'm uchakach ri nan. Kb'e pa k'ayib'al ri nan. ħJas kachomaj at kub'an ri nan?

- a) Kut'oyo' che'
- b) Kuyoq'o' winaq
- c) **Kuloq'o' sutaq**
- d) Kub'ana' mes

**25.** Tajin kutzukuj uq'eb'al ri nan Li'y. Kuraq uq'eb'al ri nan Li'y. ħJas kachomaj at kub'an le nan Li'y?

- a) Kuk'ama' ulew
- b) Kuk'ama' si'
- c) Kuk'ama' ja'
- d) Kuk'ama' ab'aj

**26.** Ruk'a'm ukolob' ri a Si's pa uwi' uteleb'. Kb'e pa ri si wan ri a Si's.

ħJas kab'ij at kub'an le a Si's?

- a) Kuk'ama' uja'
- b) Kuloq'o uwa
- c) Kuk'ama' usi'
- d) Kuk'ayij ixim

**27.** Sib'alaj koq' ri me's. K'opa uwi' jal ri me's. ħJas kachomaj at chi kub'an le me's?

- a) Kutzukuj ch'o
- b) Kutzukuj q'ayes
- c) Kutija ja'
- d) Kutija ulew

**28.** Kutzukuj ikaj ri tat Lu'. Ruk'a'm ikaj ri tat Lu'. Kb'e pa siwan ri tat Lu'.

¿Su kab'ij at chi kub'an le tat Lu'?

- a) Kutika' che'
- b) Kuresaj ulew
- c) Kuqasaj che'
- d) Kutzukuj kuk

### **Uwaqxaq q'a't**

Chajuch'u' uxe' ri junamatajil che karaqtaj pataq le tz'aqat chomanik

### **Kamb'al no'oj**

Kab'ison chi rech unan ri ali Ixmukane. Kab'ison chi rech rachajil ri nan Ro's.

Kukoj anim ri a Lu' pa le taq'aj.

¿Jas tajin kakib'an ri ali Ixmukane rachil ri nan Ro's?

- a) Ketz'ib'anik
- b) Keyoq'owik
- c) Ketob'anik
- d) Keb'isonik**

**29.** Kaxojow pa le nimaq'ij ri nan We'l. Kaxojow chuwach ja ri nan Le'n. Koq' ri ak'al Si's chikixo'l le winaq.

¿Jas tajin kakib'an le keb' nan pa le tzijob'elil?

- a) Ke'oq'ik
- b) Keb'isonik
- c) Kexojowik
- d) Ketze'nik

**30.** Karikikik pa uwi' ja le me's. karikikik ri imul pa siwan xuquje' chi uwach taq'aj. ¿Jas tajin kakib'an ri me's xuquje' ri imul?

- a) Etak'alik
- b) Kerikikik
- c) Ewarinaq
- d) Et'uyulik

**31.** Karipan ri xik chi uwach le kaj. Ri Ch'ok Karipan pa le q'e't. Tajin kutij ixim ri ak'. ħJas tajin kakib'an le xik rachil le ch'ok?

- a) Etak'alik
- b) Keripanik
- c) Ekaminaq
- d) Ejupulik

**32.** Kutij ixim le aq. Kutij q'ayes le imul. Ri tz'i' katyo'n chi uwach le taq'aj. ħJas kub'an ri aq rachi'l ri imul?

- a) Ke'oq'ik
- b) Kewa'ik
- c) Kexik'panik
- d) Kerapanik

## TRADUCCIÓN DE LA PRUEBA DE LECTURA PARA SEGUNDO GRADO

Sexo del estudiante: niño:  niña:  Edad del estudiante:

Lengua materna: K'iche'  Español  Etnia: Maya  Ladina

¿Cuántos años has estado en segundo grado?

### Primera Serie

Subraya la frase que describe a la imagen.

#### Ejemplo

¿Qué está haciendo el señor?



- a) El señor come pan.
- b) **El señor toma agua.**
- c) El señor vende elotes.
- d) El señor baila

1. ¿Qué está haciendo la señora?



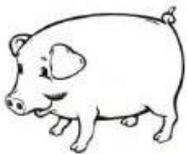
- a) Está bailando
- b) Está sentada
- c) Está aminando
- d) Está cantando

2. ¿Qué es lo que observas en el rostro del niño?



- a) El niño llora
- b) El niño está triste
- c) El niño juega
- d) El niño ríe

3. ¿cómo es el coche?



- a) Flaco
- b) gordo
- c) gato
- d) pequeño

4. ¿En dónde están los niños?



- a) Sobre el árbol
- b) Debajo del árbol
- c) Dentro del agua
- d) En la escuela

## Segunda Serie

Subraya el personaje principal en cada una de las narraciones.

### Ejemplo

El perro corre al gato. El gato corre al perro en el campo. El perro mata al gato. ¿Quién es el personaje principal del cuento?

- a) La ardilla
- b) El gato
- c) **El perro**
- d) El zorro

5. Don Pedro compró limas. Don Pedro regaló limas a su mamá. Don Pedro ama a su mamá.

¿Cómo se llama la persona quien más se menciona en el cuento? Don

- a) Don Miguel
- b) Don Juan
- c) Don Pedro
- d) Don Domingo

6. Doña Manuela baila en la fiesta. Se cansa doña Manuela. Doña Manuela duerme en su cama. ¿Quién es la personaje principal del cuento?

- a) Doña Rosa
- b) Doña Ana
- c) Doña Manuela
- d) Doña Lucía

7. Pedro fue a traer leña a su padre Miguel. Pedro se cansó mucho. Tomás le dio de tomar a su hermano Pedro.

¿Cómo se llama la persona quien se menciona muchas veces en el cuento?

- a) Alfonso
- b) Miguel
- c) Diego
- d) Pedro

8. La señorita Cecilia llora por su abuela Petrona. La abuela de la señorita Cecilia está enferma. Murió la abuela de Cecilia.

¿Quién es el personaje principal de la narración?

- a) La señorita Candelaria
- b) La señorita Rosa
- c) La señorita Cecilia
- d) La señorita Petrona

### Tercera Serie

Subraya la respuesta correcta de acuerdo al orden alfabético

#### Ejemplo

¿Cuál de las siguientes palabras no pertenece al orden alfabético?

- a) cerdo
- b) elefante
- c) gato
- d) araña

9. ¿Cuál de las siguientes palabras está en el orden alfabético?

- a) Ana
- b) Pedro
- c) Candelaria
- d) Elena

10. ¿Cuál de los cuatro nombres va primero en el orden alfabético?

- a) perro
- b) abeja
- c) culebra
- d) ratón

11. ¿Cuál de las grafías ocupa el primer lugar en el alfabeto maya?

- a) ch
- b) a
- c) k'
- d) m

12. ¿Cuál de las siguientes palabras ocupa el primer lugar en el orden alfabético?

- a) ratón
- b) perro
- c) gato
- d) ceniza

### **Cuarta Serie**

Subraya el significado de la palabra clave en las siguientes oraciones

#### **Ejemplo**

La mamá de Pedro está enferma. ¿Qué significa la palabra enferma?

- a) Alegría
- b) **Enfermedad**
- c) Pelea
- d) Tristeza

13. El joven Juan es colaborador en la casa. ¿Qué significa la palabra colaborador?

- a) Perezoso
- b) Trabajador
- c) Ladrón
- d) Dormilón

14. La lima es sabrosa. ¿Qué significa la palabra sabrosa?

- a) Amargo
- b) Salada
- c) Verde
- d) Deliciosa

15. En la casa de Don Pedro hay alegría. ¿Qué quiere decir la palabra alegría?

- a) Pelea
- b) Felicidad
- c) Pobreza
- d) Maldad

16. En el pueblo hay violencia. ¿Qué significa la palabra violencia?

- a) Respeto
- b) Maldad
- c) Vida
- d) Amor

### Quinta Serie

Subraya el adjetivo calificativo en las siguientes oraciones

#### Ejemplo

Subraya el nombre del animal que tiene alas.

- a) gato
- b) caballo
- c) **paloma**
- d) perro

17. Subraya el nombre del animal que es apestoso.

- a) vaca
- b) pollo
- c) cerdo
- d) pato

18. Subraya el nombre del animal que tiene cuatro patas.

- a) pollo
- b) caballo
- c) pato
- d) culebra

19. Subraya el nombre del animal que muerde.

- a) oveja
- b) Perro
- c) caballo
- d) pollito

**20.** Subraya el nombre del animal que tiene dos patas?

- a) ratón
- b) gato
- c) pollo
- d) perro

### **Sexta Serie**

Encuentra y subraya el significado de las palabras que se le plantee.

#### **Ejemplo**

¿Qué significa la palabra agua?

- a) Da vida
- b) Quita la vida
- c) Corta los arboles
- d) Seca la tierra

**21.** ¿Qué significa la palabra gato?

- a) Trabaja la milpa
- b) Atrapa ratones
- c) Lava la ropa
- d) Hace leña

**22.** ¿Cuál es el significado de la palabra gavián?

- a) Lava la mesa
- b) Caza pollos
- c) Lava la silla
- d) Corta arboles

**23.** ¿Cuál es el significado de la palabra maíz?

- a) Es alimento
- b) Es veneno
- c) Es trabajador
- d) Es tierra

**24.** ¿Cuál es el significado de la palabra perro?

- a) Lava la ropa
- b) Corta zacates
- c) Cuida la casa
- d) Baña a los niños

### **Séptima Serie**

Subraya la respuesta correcta de cada una de las preguntas que se le plantee.

Ejemplo

La señora tiene una canasta en la mano. La señora va al mercado.

¿Qué cree que hará la señora?

- a) Cortará el árbol
- b) Maltratará a las personas
- c) **Comprará frutas**
- d) Tirá la basura

**25.** Doña María busca su tinaja. Doña María encuentra su tinaja.

¿Qué cree que hará Doña María?

- a) Traerá tierra
- b) Traerá leña
- c) Traerá agua
- d) Traerá piedras

**26.** El joven Francisco tiene un lazo en la mano. El joven Francisco fue al bosque.

¿Qué hará el joven Francisco en el bosque?

- a) Traerá agua
- b) Comprará comida
- c) traerá leña
- d) Venderá maíz

**27.** El gato maúlla mucho. El gato está en el tejado.

¿Qué crees que hará el gato?

- a) Buscará ratón
- b) Buscará zacate
- c) Tomará agua
- d) Comerá tierra

**28.** Don Pedro busca su machete. Don Pedro encuentra el machete. Don Pedro va al bosque. ¿Qué hará Don Pedro?

- a) Sembrará maíz
- b) Sacará tierra
- c) Cortará arboles
- d) Buscará ardillas

### **Octava Serie**

Subraya las similitudes que encuentre en las narraciones

#### **Ejemplo**

La señorita Ixmucané está triste por su mamá. Doña Rosa esta triste por su esposo. Pedro corre en el campo.

¿Qué están haciendo Ixmucané y Doña Rosa?

- a) Escriben
- b) Maltratan
- c) Colaboran
- d) **Están tristes**

**29.** Doña Manuela baila en la fiesta. Doña Elena baila en el patio de su casa. El niño Francisco llora en medio de las personas ¿Qué están haciendo Doña Manuela y Doña Elena?

- a) Lloran
- b) Trabajan
- c) Bailan
- d) Ríen

**30.** El gato corre en la cocina. El conejo corre en el campo y en el bosque.

¿Qué hacen el gato y el conejo?

- a) Parados
- b) Corren
- c) Duermen
- d) Bailan

**31.** El gavilán vuela en el cielo. El zanate vuela en el campo. El pollo come maíz.

¿Qué hacen el gavilán y el zanate?

- a) Cantando
- b) volando
- c) bailando
- d) caminando

**32.** El coche come maíz. El conejo come zacate. El perro ladra en el campo.

¿Qué hacen el coche y el conejo?

- a) Lloran
- b) Comen
- c) Saltan
- d) Vuelan

Universidad Rafael Landívar  
 Sede: Quiché  
 Facultad de Humanidades  
 Curso: Tesis II



### CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Estudiante: **Zoila Elena Bulux Rojas**

Carné No.: **2087209**

| ENERO   |   |       |                      |   |            |
|---------|---|-------|----------------------|---|------------|
| Semana  | Actividad   | Día   | Responsable/s        | Recursos  | Tiempo     |
| 4       | Revisión ortográfica en informe impreso de tesis I  | 25    | Asesora              | Copia impresa del anteproyecto                        | Una semana |
| 5       | Revisión y corrección del informe   | 30    | Asesora y estudiante | Computadora portátil                                  | Una semana |
| FEBRERO |   |       |                      |   |            |
| Semana  | Actividad   | Día   | Responsable/s        | Recursos  | Tiempo     |
| 1       | Revisión y corrección de los antecedentes y marco teórico   | 3-8   | Asesora y estudiante | Computadora portátil                                  | Una semana |
| 2       | Revisión y corrección de del planteamiento de problema  | 10-15 | Asesora y estudiante | Hojas, lapiceros, lápiz                               | Una semana |
| 3       | Revisión y corrección del método de estudio e instrumentos de observación y prueba de lectura.  | 17-22 | Asesora y estudiante | Computadora portátil, versión digital de lo trabajado | Una semana |
| 4       | Corrección en el informe según observaciones del campus central de la ciudad capital y elaboración de cartas de solicitud dirigida a la CTA y a directores de establecimientos para la realización de la investigación. | 24-28 | Estudiante           | Computadora portátil, lapicero.                       | Una semana |
|         | Entrega de cartas a la asesora y coordinadora de la facultad de humanidades para la firma y visto bueno.  |       |                      | Hojas impresas, lapiceros.                            | 20 minutos |

| <b>MARZO</b>  |   |            |                      |   |   |
|---------------|---|------------|----------------------|---|---|
| <b>Semana</b> | <b>Actividad</b>  | <b>Día</b> | <b>Responsable/s</b> | <b>Recursos</b>   | <b>Tiempo</b>   |
| <b>1</b>      | Entrega de la carta de solicitud a la Coordinadora Técnica Administrativa para la autorización debida para la realización de la investigación en las escuelas de su distrito. | 3-7        | Estudiante           | Solicitudes impresas, lapicero.   | Una semana  |
| <b>2</b>      | Coordinación con directores de las escuelas para la aplicación de instrumentos.   | 10-14      | Estudiante           | Permisos impresos, Lapicero, Teléfono celular, Recursos económicos,         | Una semana  |
| <b>3</b>      | Visitas y aplicación de instrumentos  | 20         | Estudiante           | Hoja de observación, Pruebas de lectura, engrapadora y recursos económicos. | 30 minutos para cada observación y 1 hora para la prueba de lectura durante dos semanas |
| <b>4</b>      | Visitas y aplicación de instrumentos  | 24, 26     |                      |   |   |
| <b>ABRIL</b>  |   |            |                      |   |   |
| <b>Semana</b> | <b>Actividad</b>  | <b>Día</b> | <b>Responsable/s</b> | <b>Recursos</b>   | <b>Tiempo</b>   |
| <b>1</b>      | Visitas y aplicación de instrumentos  | 2, 4 y 8   | Estudiante           | Hoja de observación, Pruebas de lectura, engrapadora y recursos económicos. | 30 minutos para cada observación y 1 hora para la prueba de lectura durante dos semanas |
| <b>2</b>      |   |            |                      |   |   |

|               |   |                      |                                     |  |                             |
|---------------|---|----------------------|-------------------------------------|--|-----------------------------|
| <b>3</b>      | Tabulación y procesamiento de datos obtenidos<br><br>Revisión de tabulación             | 14-19                | Estudiante y Asesora                | Hojas de observación, pruebas de lectura, lápiz, lapicero, calculadora, computadora portátil | Una semana                  |
| <b>4</b>      | Presentación y análisis de resultados   | 21-26                | Estudiante                          | Computadora portátil, lapicero, lápiz  | Una semana                  |
| <b>5</b>      | Revisión y corrección de presentación y análisis de resultados.                         | 28-30                | Asesora y estudiante                | Versión digital, hojas impresas, lápiz, lapicero   | Tres días                   |
| <b>MAYO</b>   |   |                      |                                     |  |                             |
| <b>Semana</b> | <b>Actividad</b>  | <b>Día</b>           | <b>Responsable/s</b>                | <b>Recursos</b>  | <b>Tiempo</b>               |
| <b>1</b>      | Discusión de resultados   | 1-10                 | Estudiante                          | Computadora portátil   | Una semana                  |
| <b>2</b>      | Revisión y corrección de discusión de resultados  | 12-17                | Asesora y estudiante                | Documento en versión digital, internet.  | Una semana                  |
| <b>3</b>      | Elaboración de las conclusiones y recomendaciones en base de los resultados obtenidos   | 19-24                | Estudiante                          | Documento en versión digital, internet.  | Una semana                  |
| <b>4</b>      | Revisión y corrección de las conclusiones y recomendaciones<br><br>Revisión del informe | 26 y 27<br><br>28-31 | Asesora y estudiante<br><br>Asesora | Internet<br><br>Informe digitalizada   | Dos días<br><br>Cuatro días |
| <b>JUNIO</b>  |   |                      |                                     |  |                             |
| <b>Semana</b> | <b>Actividad</b>  | <b>Día</b>           | <b>Responsable/s</b>                | <b>Recursos</b>  | <b>Tiempo</b>               |
| <b>1</b>      | Realización de correcciones y finalización del informe.                                 | 1 - 7                | Estudiante                          | , Computadora  | Una semana                  |
| <b>2</b>      | Entrega del informe final a la Universidad Rafael Landívar                              | 14                   | Asesora y Estudiante                | Informe impresa, recursos económicos.  | 20 minutos                  |